

GRAINE POUR OISEAUX SAUVAGES
WILD BIRD SEED
M & R FEEDS
 www.mandrfeeds.com
 Micksburg 613-735-3689
 Pembroke 613-732-2843
 Shawville 819-647-2814

PONTIAC
 UNISSANT TOUT LE PONTIAC • UNITING ALL THE PONTIAC
Journal
DU PONTIAC

NOVEMBER 30 NOVEMBRE 2022 ~ VOL. 36 #23

OBTENEZ L'INTÉGRALITÉ DU JOURNAL EN LIGNE! - WWW.PONTIACJOURNAL.COM - GET THE ENTIRE JOURNAL ONLINE!

CENTURY 21 Elite

Alain Guérette M.Sc., BAA
 Courtier immobilier inc.
 819.775.1666
 alainguérette@gmail.com
Astrid van der Linden
 Courtier immobilier
 819.712.0635
 Astrid.vanderlinden@century21.ca



**ÇA COMMENCE VRAIMENT
 À RESSEMBLER À NOËL**
**IT'S BEGINNING TO LOOK A
 LOT LIKE CHRISTMAS**



**À L'INTÉRIEUR
 INSIDE**

**PARADE DE NOËL
 CHRISTMAS PARADES**
 Voir/see pages 10, 15 & 24

La MRC Pontiac adopte un budget de 9,5 millions de dollars pour 2023
 MRC Pontiac adopts \$9.5 million budget for 2023
 Voir/see pages 2 & 3

Réunion des maires de la MRC: Nouvelles ressources allouées à la sécurité publique et à la foresterie
 MRC mayors meeting: New public safety and forestry resources allocated
 Voir/see pages 6 & 10

Meubles et matelas de qualité à des prix abordables!
QUALITY Furniture & Mattresses at **AFFORDABLE** prices!

ASHLEY
 OPEN SUNDAYS 11AM-4PM
 OUVERT LE DIMANCHE 11 H-16 H
 613-629-5464
 10 MATTHEWS AVE. PEMBROKE, ON.
WWW.ASHLEYHOMESTORESELECT.COM

**DO-IT-ALL
 CONSTRUCTION
 FAIT-TOUIT**
 RBQ # 5690-2182-01

Maisons neuves • Ajouts • Rénovations
 Charpenterie • Revêtement • Travaux de béton • Peinture
 Toitures de tous genres • Systèmes intérieurs • Portes et fenêtres
 Mousse polyuréthane soufflée

New Homes • Additions • Renovations
 Framing • Siding • Concrete work • Painting
 Roofing of all kinds • Drywall finishing • Windows and doors
 Polyurethane Spray Foam

**33 ANS
 33 YEARS**


Jeff Presley
 748 Principale, Bryson, QC.
Bur./Office: 819-648-5588
 Cell: 613-795-5648 • 613-808-5812
 Email: constructionfaittout@hotmail.com

VENDEZ VOTRE MAISON OU FERME
EN ÉTANT CONSEILLÉ ET ACCOMPAGNÉ PAR UN PROFESSIONNEL EN LOCATION,
GESTION, ÉVALUATION ET COURTAGE IMMOBILIERS.

SELL YOUR HOME OR FARM
BY BEING ADVISED AND SUPPORTED BY A PROFESSIONAL IN
RENTAL, MANAGEMENT, APPRAISAL AND REAL ESTATE BROKERAGE.

ANDRÉ MACRON 438.990.0296
Courtier immobilier résidentiel ~ andre.macron@kw.com

KW DISTINCTION
KELLERWILLIAMS
AGENCE IMMOBILIÈRE

KW Distinction agence
immobilière, franchisé
indépendant et autonome
de réseau Keller Williams.



J.R. Drilling

Forage de puits • Water Well Drilling

Fracture hydraulique - Hydro Fracturing
Installation de pompe - Pump Installation
Forage géothermique - Geothermal Drilling

819-647-5184

Sans frais - Toll Free
1-877-647-5184



RBQ #8249-8981-46

www.jrwaterwelldrilling.com • info@jrwaterwelldrilling.com

NOTAIRE | NOTARY

ME LISA GALLINARO



GATINEAU

115, Promenade du Portage,
Suite 202, Gatineau, Québec
J8X 2K2

LUSKVILLE

2920, route 148,
Luskville, Québec
J0X 2G0

Direct Line: 819-639-5000 • Tel.: 819-777-5000 • Fax: 855 639-8493
lisa.gallinaro@notarius.net • www.notairelg.com

Pré-commande pour les
centres de table et les
poinsettias de Noël

Pre-book for Christmas
Centerpieces & Poinsettias

**HOUSE OF
INSPIRING FLOWERS**

118 Victoria St., Shawville, Qc.

(819) 647-3878



**NOUS
PAYONS
LES TAXES!**

Vendredi
2 décembre
Ouvert 8 h 30 à 17 h 30

**WE PAY
THE
TAX!**

Friday, December 2
Open 8:30am to 5:30pm



STEDMAN'S V&S

375 Main Street, Shawville, QC

819-647-3729 • Email: stedmans3729@hotmail.com

MRC Pontiac adopts \$9.5 million budget for 2023

MARYAM AMINI

CAMPBELL'S BAY – During the November 23 MRC Pontiac Council of Mayors a balanced budget of \$9.5 million for the year 2023 was presented and adopted. In an announcement the following day, the MRC committed to use this budget for “the economic recovery and development of the region while focusing on its own competencies, such as property assessment, public safety and land use planning.”

Projected revenues for 2023 are \$9,504,059 which is about \$850,000 more than 2022; however, in 2022 an injection of approximately \$341,000 from the accumulated surplus was needed to balance the revenues to expenses; for 2023 there was no transfer necessary leaving the accumulated surplus sitting at \$500,000, according to Warden, Jane Toller. There will be \$5.3 million in revenue coming from grants and services including \$3 million from development grants.

From the \$9.5 million in revenue,

there is an overall increase in municipal shares of just over \$740,000 despite a decrease in share value from \$0.135 to \$0.1329 per \$100 of standardized property value. MRC Finance director, Annie Vaillancourt explained the projected increase in share revenue, stating, “The total shares increased but the rate decreased a bit. Standardized values of each municipality are high. The shares are calculated on these values, so if they go up and we keep the same rate, the shares go up. In this case the rate went down a bit but not enough to bring the share revenue down.”

The summary of expenses includes: administration \$1,814,380; public safety and engineering \$585,090; assessment \$1,247,918; land use planning and development \$2,227,158; economic development projects and activities \$2,872,984; transportation \$605,039; renovation programs \$31,500; financing costs and capital expenditures \$99,990; and Warden election costs by universal vote (pro-rated over four

years) \$20,000.

In comparison to last year, the expenses for transportation went up by about \$50,000 and professional human resources expenses also increased by just over \$100,000. There will be no increase in the salaries paid to the warden and mayors.

MRC Pontiac is responsible for managing the following matters: Land use planning; property assessment; management of intra municipal public lands (TPI) and the unorganized territory (TNO) of Lac-Nilgaut; economic and cultural development; waste management; watercourse management; management of recreational leases, quarries and sand pits; public safety; territorial marketing; sports and leisure; property sales for non-payment of taxes; and the regional license office. In addition, the MRC Pontiac manages several financial assistance programs, such as the cultural development agreement, Rénorégion and home adaptation programs, and the Regions and Rurality funds (FRR).

Les travailleurs de la MRC font une grève d'une journée ; les négociations vont reprendre

NIKKI BUECHLER

CAMPBELL'S BAY – Le bureau de la MRC à Campbell's Bay a été la scène d'une manifestation le mercredi 23 novembre. Les employés membres du Syndicat de la fonction publique et parapublique du Québec (SFPQ), le syndicat des travailleurs du gouvernement du Québec, ont passé la journée à l'extérieur pour protester contre le manque de progrès dans les négociations contractuelles. Les employés de la MRC sont sans contrat depuis décembre 2021.

Michel Girard, le président régional, a déclaré « Les employés de l'État dans le Pontiac sont payés moins, en moyenne, que les employés qui occupent les mêmes emplois dans les régions voisines », a-t-il noté. « Les employés du SFPQ dans d'autres régions ont négocié des contrats qui incluent une augmentation de salaire ; si on nous offrait les mêmes conditions, ce serait acceptable pour nous. Comme les salaires dans le

Pontiac sont généralement plus bas au départ, il n'en demeure pas moins que nous gagnons moins, en moyenne, que nos collègues qui exercent des fonctions comparables dans d'autres régions. Cependant, on nous demande d'accepter une augmentation salariale de seulement 13,25 % pour les cinq prochaines années, ce qui est inférieur aux contrats négociés ailleurs. Nos salaires dans le Pontiac sont déjà inférieurs à ceux des autres régions. Cela entraînerait un écart salarial encore plus grand », a expliqué M. Girard.

Selon M. Girard, une « offre finale » a été présentée il y a deux semaines, mais le syndicat a choisi de la rejeter, les travailleurs exigeant une augmentation de 14,5 % au cours des cinq prochaines années. « Compte tenu du coût de la vie en ce moment et de ce qui se passe avec l'inflation, la majorité de notre augmentation salariale sera immédiatement absorbée. Nous cherchons à obtenir une augmentation salariale



Les grévistes du gouvernement (SFPQ) ont organisé une manifestation bruyante mercredi, perturbant les services dans les bureaux de la MRC à Campbell's Bay. Les négociations avaient échoué sur les salaires, mais elles devraient reprendre sous peu.

« Pour l'instant, aucune autre action de grève n'est prévue, car l'employeur s'est engagé à revenir à la table des négociations. Nous avons bon espoir d'atteindre notre objectif de parvenir à un accord », a confirmé M. Girard après avoir appris la nouvelle.

Lors du Conseil des maires du mercredi 23 novembre, il a été convenu que « les négociations avec le syndicat reprendraient », selon la préfète Jane Toller.



La MRC Pontiac adopte un budget de 9,5 millions de dollars pour 2023

MARYAM AMINI

CAMPBELL'S BAY – Lors de la réunion du 23 novembre du Conseil des maires (CM) de la MRC de Pontiac, un budget équilibré de 9,5 millions de dollars pour l'année 2023 a été présenté et adopté. Dans une annonce faite le lendemain, la MRC s'est engagée à utiliser ce budget pour « la relance et le développement économique de la région tout en se concentrant sur ses propres compétences, telles que l'évaluation foncière, la sécurité publique et l'aménagement du territoire. »

Les revenus prévus pour 2023 sont de 9 504 059 \$, soit environ 850 000 \$ de plus qu'en 2022 ; cependant, en 2022, une injection d'environ 341 000 \$ de l'excédent accumulé a été nécessaire pour équilibrer les revenus et les dépenses ; pour 2023, aucun transfert n'a été nécessaire, laissant l'excédent accumulé à 500 000 \$, selon la préfète, Jane Toller. Les revenus provenant des subventions et des services s'élèveront à 5,3 millions de dollars, dont 3 millions de dollars de subventions au développement.

Revenus

Sur les 9,5 millions de dollars de revenus, il y a une augmentation globale des parts municipales d'un peu plus de 740 000 \$ malgré une diminution de la valeur des parts de 0,135 \$ à 0,1329 \$ par 100 \$ de valeur foncière normalisée. La directrice des finances de la MRC,

Annie Vaillancourt, a expliqué l'augmentation prévue des revenus des parts en déclarant : « Le total des parts a augmenté mais le taux a un peu diminué. Les valeurs normalisées de chaque municipalité sont élevées. Les parts sont calculées sur ces valeurs, donc si elles augmentent et que nous gardons le même taux, les parts montent. Dans ce cas, le taux a un peu baissé mais pas assez pour faire baisser le revenu des parts. »

Dépenses

Le sommaire des dépenses comprend : l'administration 1 814 380 \$; la sécurité publique et l'ingénierie 585 090 \$; l'évaluation 1 247 918 \$; la planification et le développement de l'utilisation des terres 2 227 158 \$; les projets et activités de développement économique 2 872 984 \$; le transport 605 039 \$; les programmes de rénovation 31 500 \$; les coûts de financement et les dépenses en capital 99 990 \$; et les coûts d'élection du préfète par vote universel (au prorata sur quatre ans) 20 000 \$.

Par rapport à l'année dernière, les dépenses de transport ont augmenté d'environ 50 000 \$ et les dépenses professionnelles en ressources humaines ont également augmenté d'un peu plus de 100 000 \$. Il n'y aura pas d'augmentation des salaires versés au directeur et aux maires.

La MRC de Pontiac est responsable de la gestion des dossiers suivants : L'aménagement du territoire ;

SPECIAL PINE PURCHASE
T&G Pine
Cottage Grade
1" x 6"
.39¢
per linear foot
Tongue & Groove,
Random Length, Bundles only
Limited Quantities

PIN ACHAT SPECIAL
Pin bouveté
Qualité "chalet"
1" x 6"
.39¢
le pied linéaire
Bouveté, longueurs variées
Vendu en paquets seulement,
quantités limitées

PICKED-UP PRICING • PRIX D'AUBAINE À EMPORTER

136, ROUTE 303, OTTER LAKE, QC 819-453-7621

l'évaluation foncière ; la gestion des terres publiques intramunicipales (TPI) et du territoire non organisé (TNO) de Lac-Nilgaut ; le développement éco-nomique et culturel ; la gestion des matières résiduelles ; la gestion des cours d'eau ; la gestion des baux récréatifs, des carrières et des sablières ; la sécurité publique ; le marketing territorial ; les sports et loisirs ; les ventes de propriétés pour non-paiement de taxes ; et le bureau régional des permis. De plus, la MRC de Pontiac gère plusieurs programmes d'aide financière, tels que l'entente de développement culturel, les programmes Rénorégion et d'adaptation de domicile, ainsi que les Fonds des régions et de la ruralité (FRR).

Depuis 1976 Since 1976

Appelez-nous maintenant | Call us now
819-684-8446
2930, Hwy. 148, Luskville, QC J0X 2G0

ON VEND ON RÉPARE ON LOUE **WE SELL WE REPAIR WE RENT**

SOUFFLEUSES À NEIGE EN VENTE MAINTENANT !
Votre guichet unique pour toutes vos marques préférées !

SNOWBLOWERS ON SALE NOW!
Your one stop shop for all your favorite brands!

www.reparationaylmer.com

Dentistes
généralistes

Family
Dentistry

819-684-3316

1987, chemin de la Montagne, Luskville, QC.

Dr. Guy LAFRANCE ~ Dr. Hervé COCAUD
Dre Myriam LOPES

Dentistes généralistes ~ Dental Surgeons

Lundi : 8 h à 17 h ~ Monday: 8 am to 5 pm
Mardi, mercredi et jeudi : 9 h à 17 h
Tuesday, Wednesday & Thursday: 9am to 5pm

ÉDITORIAL

L'épineuse question de l'exploitation de la forêt du Pontiac



François
CARRIER
ÉDITORIALISTE
EDITORIALIST

Lors de la plus récente rencontre publique de la table des maires de la MRC Pontiac, un des représentants du projet Energie Davidson, Bruno St Cyr, est venu demander à ce qu'une résolution puisse être adoptée pour que les entreprises du Pontiac puissent avoir accès à la forêt de notre territoire pour exploiter leur usine. Bruno St-Cyr demande à ce que la MRC se positionne pour que les entreprises de la région obtiennent des GA, soit des garanties d'approvisionnement à la forêt publique. Il est vrai qu'il est inquiétant de voir nos ressources naturelles être exploitées et transportées ailleurs. Il est souhaitable que les entreprises du Pontiac puissent exploiter, avec de bonnes pratiques, nos ressources. L'ensemble des intervenants sont en accord avec ce principe.

Pour ce faire, les entreprises du Pontiac doivent démontrer qu'elles sont capables d'être fonctionnelles, d'être en opération et d'entretenir des relations cordiales avec leurs partenaires. Le conseil que la préfète de la MRC Pontiac Jane Toller a fourni dans sa réponse au représentant du projet Energie Davidson, me paraît judicieux : « Vous auriez avantage à travailler votre plan d'affaires ». Cette réplique de la préfète marque, à mon avis, un certain tournant dans la relation que Jane Toller avait au début de son précédent mandat. Jane Toller espère toujours voir une activité économique à Davidson, mais ce

qu'on entend dans les coulisses, c'est qu'elle souhaite voir des résultats et un dossier qui convaincra le cabinet. Ce que j'ai assisté de la part de la Municipalité de Mansfield-et-Pontefract, qui malgré 4 différents maires, c'est qu'elle a tout tenté dans les 10 dernières années, pour que le site industriel de Davidson soit relancé. Malgré tout, on m'a indiqué qu'il y a toujours des questions d'ordre juridique pas tout à fait réglé entre Energie Davidson et cette Municipalité.

Cette question concernant les garanties d'approvisionnement émises par le gouvernement du Québec pour exploiter la forêt publique dans le Pontiac et ailleurs au Québec, ne cause aucun problème à la première usine qui sera relancé dans la région, soit Commonwealth Plywood à Rapides-des-Joachim. Simplement parce que cette entreprise a payé ses droits dans les dernières années, même si elle n'était plus en activité. L'entreprise a aussi préservé d'excellentes relations avec ses partenaires. Le résultat est au rendez-vous, l'usine a déjà engagé ses employés et se prépare à sa réouverture officielle, le 4 janvier prochain.

Tout le monde est d'accord avec le principe, nos entreprises devraient avoir accès à des GA, mais pour cela, il faut suivre les règles du jeu. Une partie de l'idée de Bruno St-Cyr est intéressante, des liens de communications et même une visite dans le Pontiac de la nouvelle ministre des Ressources naturelles et des Forêts, Maité Blanchette Vézina est souhaitable. Pour cela, il faut que la stratégie des entrepreneurs et ses partenaires soit organiser au moindre de détails et pour cela, ça prend bien plus qu'une résolution à la MRC Pontiac.

Pontiac needs a vet!



Maryam
AMINI
RÉDACTEUR / MANAGING EDITOR
editor@journalpontiac.com

Over the past few months, we've published lots of news about the new language rules in Quebec and how it might affect Quebecers' lives. It was interesting to read and receive comments from officials and candidates of different regions, especially during the recent election campaign. Some stated the new rules wouldn't "actually" affect residents' lives.

Last week during the Pontiac MRC mayors' meeting, an important discussion was raised about the lack of veterinarians in the region. It was noted that Pontiac really needs a vet – as there are now none – and animal owners are forced to find them outside the region. This problem arose many months ago but has yet to be addressed. The *Journal* published an article about Dr. Melissa Jowett, who was – and still is – interested in working in the Pontiac but, because of Québec's language rules and her lack of adequate French proficiency, her license was revoked and she had to relocate her practice to Ontario. Since then, there have been many frustrations in the community, because locals want and need her services.

The mayors were informed that Dr. Jowett is available and Warden Jane Toller promised to ask for provincial help to be able to bring her back to the region. When the *Journal* wrote about Dr. Jowett's situation, we were told there is no specific mark required in the French exam; as long as they know the veterinary doctor is qualified and can do his/her job in French, permission would be granted for them to work in Quebec. That seems fine, but as noted at the MRC meeting, the academic level of French required to write the exam is so high that even Québec-born and trained francophone Doctor of Veterinary Medicine graduates are having trouble passing it.

The question is: What is the price of all these language requirement rules? The province has failed to offer even a mediocre workaround, let alone an adequate solution to the Pontiac. Forcing people to go out of province for services they need seems counter-intuitive.

Québecers need to ask Premier Legault "When will you step up to deliver the services Quebecers need? And when will you remove the nationalistic policies that are undermining Québec's attractiveness to importing talent from across the country and around the world?" As it stands, most of these increasingly onerous rules are doing nothing to help the French language and are instead making Québec a less desirable place to settle down, work hard and raise a family.

ONSLow CHRISTMAS CRAFT SALE

The annual Onslow Christmas Craft Sale was a great success on November 12. Eline from Kids, Cows & Flowers Co. greeted guests at the entrance of the Quyon Community Center, with her beautiful Christmas planters and wreaths. With 33 vendors selling a wide variety of wares, there was something for everyone. There were Christmas crafts, knitted items, Watkins, Scentsy and even a Psychic/Medium by Jennifer with Moon Magick Messages. The Grade 6 students held a draw with proceeds going towards their grad trip. Home & School had a canteen for those who needed a bite to eat. (CD)

PHOTO: Molly Dowe and Olivia Hudson at the Grade 6 table.



PONTIAC
UNISSANT TOUT LE PONTIAC • UNITING ALL THE PONTIAC
Journal
DU PONTIAC

Tel: 819-683-3582 • Fax: 819-683-2977
5-289, route 148, Mansfield, QC J0X 1R0



Plus fort tirage d'un journal de langue française dans le Pontiac
Largest circulation English newspaper in Pontiac County

Lily Ryan, Éditeur / Publisher,

Maryam Amini, Rédacteur / Editor (editor@journalpontiac.com)(redacteur@journalpontiac.com);

Fred Ryan, Éditeur Emeritus, Publisher Emeritus; Dana Bertrand, Comptes, petits annonces et ventes (notice@journalpontiac.com)

Peter L. Smith, Sales; Jess Clouthier, Display Ads & Production (journal@journalpontiac.com)

Carl Hager, Cheryl Dolan, Deborah Powell, Jamie Cameron, Gaëtan Forgues, Nikki Buechler, Sophie Demers, Greg Newing, Journalists

Bonnie Zimmerling, Sales & Production; Lynne Lavery, General Manager (info@journalpontiac.com)

Lionel Tessier, Traduction / Translations

10 000 publiés distribués à chaque adresse postale dans le Pontiac, mercredi bimensuellement

10,000 copies published every second Wednesday in both official languages; distributed by Canada Post to every address in Pontiac County. Permit no. 006. Dépôt légal/Legal deposit; ISSN 0846-4502

Membre de / Member of: Quebec Community Newspaper Association; CAR; CNRI; Pontiac Chamber of Commerce

Les opinions exprimées dans votre journal ne reflètent pas nécessairement celles de ses employés. • The opinions expressed in this newspaper do not necessarily reflect the views of its employees.

Écrivez votre opinion! ~ Your opinion counts!
 redacteur@journalpontiac.com
 editor@journalpontiac.com

LETTRES

NEWSPAPERS
MATTER
 NOW MORE THAN EVER
 LES JOURNAUX
 PLUS IMPORTANTS QUE JAMAIS

newspapers
 matter.ca

How can citizens help make local government work?

In response to the November 2 letter in the *Pontiac Journal*, "Questioning the MRC" R. Romain's "impression that the MRC is a minor kingdom" is well founded in evidence when looking at the track record of our local officials and administrations. How much money has been invested in researching ideas to "revitalize" the region? When taxes continue to rise without any additional services, is it not reasonable to question why? Yet our questions to the MRC and municipalities have only brought indignation. Perhaps they don't want us to be informed?

Because we live in small communities, this should empower us to be personally invested in the well-being of the Pontiac. Political participation should enable us to be directly involved in the conversations relating to the region and in "making government work" as R. Romain hopes. Otherwise what is the alternative and can

the MRC withstand it?

According to "Statistique Quebec," between 2017 and 2019 the number of low income families increased consistently. While the disposable income per capita in 2020 revealed our region to be one of the poorest in the Outaouais with worker rates among the weakest in the entire province, should we believe that 2021-2022 is going to look any better? Despite all the grand promises, media release and political propaganda, I sense the public would appreciate the truth. We want to be part of the solution, rather than being made to feel we are the problem. We may not be able to hold any high expectations for a publicly orchestrated meeting but that's not to say we can't hold our own discussions. Is it time for a new forum of public participation without the usual constraints?

Amy Taylor, CHAPEAU
Pat Goyette, FORT-COULONGE

"Land acknowledgements" are inaccurate

You've likely heard the land acknowledgements lately, where a politician begins his speech by saying this land belonged to whichever indigenous group? But medical science has shown that the indigenous people of North and South America share the same unique genetic signatures as aboriginals in Australia and South Asia, and therefore they are not native to the Americas. Furthermore, a skeleton in Siberia from 10,000 years ago has yielded DNA that reveals a striking kinship to living indigenous people.

Decades of research by archaeologists and linguists suggests that people first came to the Americas at the end of the last ice age, by 14,500 years ago. The route, most experts believe, was a land bridge that connected Alaska and Siberia across what is now the Bering Sea.

Most importantly, the DNA of indigenous people show that they are all descended from Africans, just like non-indigenous people. After humans evolved in Africa, they started moving to other continents about 70,000 years ago. About 45,000 years ago, humans had reached the northern edge of Siberia.

Not only does everyone has a common original ancestor from Africa, but almost all living people outside of Africa trace back to a single migration more than 50,000 years ago. The only exception being those living people from Papua New Guinea.

The indigenous claim that indigenous people are "native" to North America is preposterous. Even if you accept that indigenous people have been in North America for 14,500 years, proof exists that Homo Sapiens (humans) have lived for at least 160,000 years in Africa (a fossil named

"Herto Man" is that old). That means for less than 10% of human existence has indigenous people lived on this land. It is not "their" land, it is land that they occupied, conquered, took over and exploited. They came to the land, fought each other for it, had wars over various portions of the land, and switched control of the land between them. They didn't do anything different than when Europeans came to the continent.

There is no need to acknowledge an indigenous group whose claim is for less than 10% of the time that humans have existed. I consider this illegitimate. You might as well acknowledge the trees and the animals, because they have been around for 160,000 years, that is 100% of the time, not 10% or less.

Let's stop these incessant and overblown land acknowledgements.

Robert Nelly
WESTMEATH, ONT

PUBLISHER'S NOTE: several of Mr Nelly's statements are contentious, and many contrary to the findings of other archaeologists/anthropologists, which is all part of on-going scientific research and discovery. However, he uses an unusually restrictive definition of "native" meaning that no one is native anywhere, except to planet Earth in general. That is not a helpful usage of the term and can be misleading. One wonders what is the wrong done (apart from repetitiousness) in acknowledging former indigenous occupation of Turtle Island and the forced displacement of many of its once-flourishing peoples and communities? Ref: "1491" by Charles Mann and "The Dawn of Everything" by Graeber & Wengrow.

- FR

Une banque de congés de maladie COVID-19 de 10 jours ?

La Fédération canadienne de l'entreprise indépendante (FCEI) est préoccupée par la demande des syndicats visant à créer une banque de congés de maladie COVID-19 de 10 jours pour l'ensemble des travailleurs ne pouvant pas faire de télétravail. Avant d'arriver à une décision, il est nécessaire de réaliser une étude d'impact réglementaire et

de consulter les propriétaires d'entreprise. Il faut prendre en considération le fait que les PME québécoises sont déjà très affaiblies. Il faut absolument éviter de leur imposer davantage de mesures gouvernementales qui leur ajouteraient des coûts supplémentaires.

Maud Larivière, FCEI
MONTREAL

Les pénuries de main-d'œuvre chroniques

Les pénuries de main-d'œuvre nuisent aux entreprises agricoles canadiennes. Selon un nouveau rapport publié par la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante (FCEI), près des trois quarts (74 %) des propriétaires d'entreprises agricoles travaillent

plus d'heures en raison du manque d'employés. Près de la moitié (48 %) ont aussi dû refuser des ventes ou des contrats, et 41 % ont dû réduire leur offre de services.

Maud Larivière, FCEI
MONTREAL

Budgets municipaux : une occasion d'aider ou d'assommer nos PME

Avec les pressions importantes liées à l'augmentation des coûts et à la pénurie de main-d'œuvre, la situation est précaire pour les PME québécoises. Tous les ordres de gouvernement ont un rôle à jouer pour aider nos PME, dont les municipalités qui vont adopter leur budget d'ici la fin de l'année.

À cette fin, la Fédération canadienne de

l'entreprise indépendante (FCEI) a envoyé une lettre aux 1 100 municipalités du Québec, demandant qu'on limite au maximum l'augmentation des taxes foncières commerciales et qu'on priorise la réduction du fardeau administratif.

Benjamin Rousse, FCEI
MONTREAL

CORRECTION : Dans notre édition du 16 novembre du *Journal du Pontiac*, l'article de la page 7 intitulé : Le DG Bernard Roy quitte ; Kim Lesage nommé DG intérimaire, il y avait quelques erreurs.

Le texte correct est le suivant : « Roy a été embauché pour la première fois comme directeur général adjoint en 2016 et a travaillé sous la supervision de Gabriel Lance le DG de l'époque, pendant un peu plus d'un an. Gabriel Lance est retourné au poste de DGA en 2017 jusqu'à sa retraite en 2019 pour permettre à Monsieur Roy de prendre le poste de DG jusqu'en novembre 2022. La préfète Jane Toller a remercié Roy pour son travail et lui a souhaité bon succès pour l'avenir. » Nous nous excusons pour les erreurs.

CORRECTION: In our November 16 edition of the *Pontiac Journal*, there were a few errors in the article on page 6 entitled "DG Bernard Roy leaves; Kim Lesage appointed interim DG".

The correct text is: "Roy was first hired as Assistant Director General in 2016 and worked under the supervision of Gabriel Lance the DG at the time, for a little more than a year. Gabriel Lance returned to the position of assistant director general in 2017 until his retirement in 2019 to allow Mr. Roy to take the position of DG until Nov 2022. Warden Jane Toller thanked Roy for his work and wished him success in the future." We apologize for the errors.

Plus de nouvelles sur notre site web More news and stories on our website

- Financial penalties possible for high-speed delays; SpaceX Starlink available at reduced rates
- MRC workers hold one-day strike; negotiations to resume
- Le petit-déjeuner de Centraide permet de récolter 1 200 \$
- André Fortin laisse la porte ouverte au leadership libéral
- Pontiac Council - more private road snow plowing contracts
- Little Shenanigans in Shawville
- 2^e Édition de la vente artisanat/Levée de fonds du club d'âge d'or
- Fire destroys Luskville home; family narrowly escapes

Réunion des maires de la MRC

Nouvelles ressources allouées
à la sécurité publique et à la foresterieJUSTIN PREST
ET MARYAM AMINI

MRC DE PONTIAC – La réunion du Conseil des maires (CM) de la MRC de ce mois-ci a commencé alors que les travailleurs de la MRC manifestaient devant les bureaux. La grève a finalement pris fin vers 19 h (voir page 2). La résolution la plus importante adoptée lors de cette réunion était le budget 2023 (voir page 3).

Questions du public

Des questions ont été posées sur le «Plan intégré de Mansfield et Pontefract», concernant le zonage révisé, les résidents s'inquiétant d'une densification accrue dans la région ; la préoccupation première était de préserver la nature sauvage locale. La mairesse de Mansfield, Sandra Armstrong, a rappelé à ses électeurs que cette question relevait de la municipalité et n'était pas pertinente pour la réunion de la MRC.

Bruno Saint-Cyr, propriétaire de Scierie Davidson, a demandé qu'une lettre ouverte soit envoyée à la nouvelle ministre des Ressources naturelles et des Forêts, Maïté

Blanchette Vézina, afin de mettre le Pontiac sur son radar, surtout en ce qui concerne les nouvelles affectations forestières. Le directeur Jason Durand, du Service de l'aménagement du territoire et de l'environnement de la MRC, a accepté de prendre en charge cette demande. Le projet devrait être prêt pour le prochain CM, selon M. Durand.

Administration

Terry Lafleur a été nommé pour combler le poste vacant au comité des ressources humaines de la MRC Pontiac.

Évaluation

Le conseil a approuvé un contrat de services professionnels pour des inspections aux fins d'évaluation foncière, à la compagnie Expertise immobilières M.B. S.E.N.C. L'entente est pour les années 2023, 2024 et 2025, et comprend une option de renouvellement pour 2026 et 2027.

Règlement intérieur

Le conseil municipal a voté le maintien des taux de rémunération du préfète et des membres du conseil municipal dans le prochain budget.

Pour maintenir et étendre les services de transport interurbain

fournis par Transcollines, le conseil a prévu des coûts totaux de 253 469 \$. De ce montant, 73 % (soit 185 000 \$) proviendront du Programme d'aide au développement du transport collectif (PADTC) du MTQ. Transcollines a reçu l'autorisation d'effectuer toutes les transactions et de signer tous les documents ou ententes nécessaires à la réalisation de son mandat. La contribution financière de la MRC de Pontiac est de 32 673 \$ pour 2022.

Le conseil a approuvé à l'unanimité une motion d'appui au « projet de garderie de la Mini-ferme Excelsior » dans la municipalité de Pontiac, « afin de permettre à la garderie de la Mini-ferme Excelsior de réaliser un projet «nature» innovateur, précurseur dans notre région... »

Sécurité publique

Il est résolu de prévoir des ressources supplémentaires en prévention des incendies, dont un nouveau logiciel et la production d'une carte permettant de déterminer les ressources minimales à déployer par un service d'incendie pour un incendie de structure.

— Suite en p. 7

Environmental study required
for Villa James Shaw project

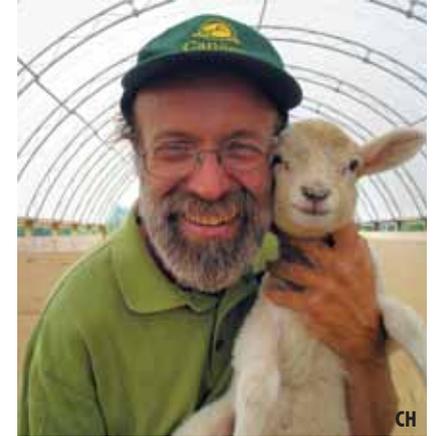
CARL HAGER

SHAWVILLE

– Wetlands are part of the building site of the proposed Villa James Shaw Seniors' Residence, so an environmental study regarding the details of the species living there has been initiated.

David Gillespie, current President of the Board of Directors, confirmed, "At certain times of the year water accumulates on areas of the site, so these waters will have to be diverted to another site. There may be species at risk in these other sites. The government will do a preliminary study to ensure no ecological damage is done. The Project has to bear the costs of this environmental study, but fortunately, we have received a substantial grant from the MRC Pontiac – over \$38,000 -- to help defray the costs of the study."

A project advisory firm, WSP, based in Gatineau has been hired to do the study. The firm has specialists, including biologists and environmental engineers. If there are problems found in this preliminary study recommendations will be made for the necessary solutions before the project can move forward.



President of the Villa James Shaw Board of Directors, David Gillespie, brings many experiences to his work as the project enters a new phase.

SADC

Société
d'aide au développement
de la collectivité
PONTIAC
Community
Futures Development
Corporation

Mingle & jingle

#LocalcestIdéal
C'EST LE RETOUR DU
DEJEUNER D'AFFAIRES DES FÊTES
DE LA SADC PONTIACC'EST L'ÉVÈNEMENT DE RÉSEAUTAGE
B2B QUE VOUS ATTENDEZ !LE JEUDI, 7H30 - 9H
8 DEC | CAFÉ DOWNTOWN, Fort-Coulonge

EH BIEN ! A FAIT UN PETIT MOMENT QU'ON NE S'EST PAS VUS.

La SADC Pontiac est heureuse de pouvoir à nouveau vous inviter à notre brunch annuel des fêtes pour entrepreneurs - Mingle & Jingle.

Alors que l'année 2022 touche à sa fin, nous tenons à vous remercier pour l'opportunité d'avoir travaillé avec vous pendant plus de 35 ans.

Jeu 8 décembre 2022
7 H 30 - 9 H 30
Café Downtown, Fort-Coulonge

Joignez-vous à nous pour célébrer la saison et partager les événements et opportunités intéressantes à venir pour les entreprises locales dans la nouvelle année.



RSVP »

819-683-3733 | info@sadcponiac.ca

Canada Canada Economic Development for Quebec Regions
offers a financial support to the SADC

Son histoire en
est une d'espoir
et ne peut que
servir d'inspiration
à quiconque y
assistera.

'Ca prend tout un village pour protéger un enfant'

Le 6 décembre 2022 à 19 h 00
Centre de Conférence – 204, rue Principale, Fort-Coulonge
Venez en grand nombre le tout est GRATUIT



PONTIAC

Desjardins
Caisse des Rivières de Pontiac

Présentation de la MRC de Pontiac en partenariat avec La Caisse des Rivières de Pontiac

Le petit-déjeuner de Centraide permet de récolter 1 200 dollars

NIKKI BUECHLER

SHAWVILLE – La MRC de Pontiac a organisé un petit-déjeuner de collecte de fonds pour Centraide Outaouais le mardi 22 novembre, à la salle des Lions de Shawville. Malgré le matin glacial et l'heure de début de 8 h, l'événement a attiré beaucoup de monde. « Tout le monde n'a pas pu venir, mais 50 personnes ont acheté des billets, et nous avons pu récolter 1 200 \$ », a annoncé la préfète Jane Toller, avant de présenter deux porte-paroles de Centraide Outaouais : Mélanie Gendron, conseillère en philanthropie et Cédric Tessier, directeur général par intérim. Ils ont fait une courte présentation du travail de l'organisme à but non lucratif dans le Pontiac qui soutient sept organisations : Bouffe Pontiac, le Centre Serge-Bélaïr, le Comptoir St-Pierre de Fort-Coulonge/Mansfield, le Jardin éducatif du Pontiac, les Maisons des jeunes du Pontiac, la Maison de la famille du Pontiac et le Patro de Fort-Coulonge/Mansfield. « Nous travaillons avec les organismes sans but lucratif locaux, afin qu'ils soient plus efficaces dans la prestation de leurs services et qu'ils puissent

réussir à remplir leur mission d'aider les autres », a déclaré Mme Gendron.

Amélioration des services de santé mentale

Centraide travaille également à renforcer les services de santé mentale dans la région en mettant en place un service d'information téléphonique 2-1-1. « Nous voulons nous assurer que personne ne passe à travers les mailles du filet », a déclaré Mme Gendron. « Cela se fera vers la fin de l'année, d'ici la fin décembre, nous l'espérons », a-t-elle poursuivi. « Si une personne a un problème de santé mentale ou a besoin de services essentiels, comme de la nourriture ou un abri, ce sera un point de départ pour elle. Le fait d'appeler ce numéro permettra de diriger les gens vers les services dont ils ont besoin. »

Le montant remis au Pontiac par Centraide Outaouais est au moins 6 fois plus élevé que le montant recueilli au sein du Pontiac. Mme Toller a souligné qu'il était important de tenir ce genre d'événement afin de contribuer davantage à l'organisation et elle espère organiser une autre édition l'année prochaine dans une autre communauté.



Jane Toller prepares to serve food at the MRC fundraising breakfast. More than \$1,200 was raised for Centraide Outaouais.

MRC — de la p.6

Gestion du territoire

Il est résolu d'affecter une partie du budget de la MRC à la promotion de l'aménagement et de la mise en valeur des ressources forestières ainsi qu'à la mise en œuvre des stratégies forestières régionales : Office des Producteurs de Bois du Pontiac : 25 000 \$; Groupement forestier du Pontiac : 25 000 \$; et MRC de Pontiac, 233 974 \$.

Gestion des déchets

Le Conseil de la MRC des Collines-de-l'Outaouais a appuyé la résolution de la MRC de Pontiac de demander au ministre de l'Environnement et du Changement climatique de

permettre l'importation de déchets résidentiels de la région de la Capitale nationale en Ontario pour traitement au Québec. La MRC des Collines

a également résolu de transmettre cette résolution au premier ministre du Québec et au député de Deux-Montagnes, M. Benoit Charrette.

VENEZ VISITER LE PÈRE NOËL À LA BANQUE
lors de notre journée d'appréciation des clients !
 9 décembre – 10 h à 15 h
Des rafraîchissements légers offerts pour remercier nos clients pour une merveilleuse année.

COME VISIT WITH SANTA AT THE BANK
on our Client Appreciation Day!
 December 9th – 10-3pm

Light refreshments provided to thank our clients for a wonderful year.

We are taking donations for children's socks and mitts



341 Main St., Shawville, QC

VENEZ NOUS VOIR POUR VOS BESOINS DE PNEUS D'HIVER AVANT LE 1ER DÉCEMBRE, 2022.

De nombreuses marques!



JUSQU'À 70 \$ DE REMISE POSTALE.

COME SEE US FOR YOUR WINTER TIRE NEEDS BEFORE DECEMBER 1ST, 2022.

Many brand names!



UP TO \$70 MAIL IN REBATES



Pièces d'Auto Bois-fort Inc.

284, rte148, Mansfield, QC • 819-683-3415
 Fax: 819-683-3827 • sfortin@napacanada.com

CONSULTATION ET ÉVALUATION GRATUITES À DOMICILE ~ FREE IN-HOME CONSULTATION & EVALUATION





BRISTOL



PORTAGE DU FORT
MLS 12228296 **599 900 \$**



QUYON
MLS 18253004 **387 500 \$**



BRYSON
MLS 17075491 **264 900 \$**



ILE-DU-GRAND-CALUMET

Claire Gauthier
Courtier immobilier inc.
613.292.8267
clairegauthier@me.com

PRIX DIAMANT ROUGE 2021

ROYAL LEPAGE

ÉQUIPE CLAIRE GAUTHIER

10 ANS CLUB DES DIX 2021

CLUB DES ELITES

Dwight Kucharik
Courtier immobilier inc.
819.661.5761
dwightkucharik@icloud.com



**SERVICE PROFESSIONNEL PERSONNALISÉ • BILINGUE • PHOTOGRAPHIE PROFESSIONNELLE • MARKETING ÉTENDU EN LIGNE
 PERSONALIZED PROFESSIONAL SERVICE • BILINGUAL • PROFESSIONAL PHOTOGRAPHY • EXTENSIVE ONLINE MARKETING**

PRÉVENTION DES INCENDIES - SAISON HIVERNALE WINTER FIRE PREVENTION TIPS

L'hiver est une des pires saisons pour les feux de maison au Canada. C'est pourquoi votre service de sécurité incendie voudrait que vous observiez ces consignes de sécurité durant la saison hivernale.

The winter season is the worst season for home fires in Canada. That is why your fire safety service would like you to follow those basic safety rules during the winter season.

SÉCURITÉ DES POÊLES À BOIS

- Faites inspecter votre cheminée au moins une fois par année par un technicien qualifié
- Ne mettez pas de matériaux combustibles comme du papier ou un tapis trop près de votre foyer
- Brûlez uniquement du bois sec, n'utilisez jamais d'essence ou toute autre substance inflammable pour démarrer un feu de foyer;
- Faites sûr que votre feu est complètement éteint lorsque vous quittez la maison ou lorsque vous allez vous coucher;
- Installez un détecteur de monoxyde de carbone dans votre résidence;
- Installez un détecteur de fumée sur chaque étage de votre résidence.

SAPIN DE NOËL

- Choisissez un arbre dont les aiguilles sont vertes et ne se détachent pas facilement;
- Installez-le à une distance d'au moins un mètre de toute source de chaleur, telle qu'une plinthe électrique ou un foyer;
- Gardez toujours le pied du sapin humide en ajoutant de l'eau tous les jours;
- Éteignez toujours les lumières du sapin lorsque vous quittez votre domicile ou lorsque vous allez au lit.

LE DANGER DES RALLONGES ÉLECTRIQUES

- Les rallonges électriques sont d'usage temporaire uniquement
- Ne jamais surcharger vos rallonges électriques et vos barres multiprises;
- Toujours utiliser le bon type de rallonge électrique et ne jamais couper la tige de mise à la terre.

FIREPLACE SAFETY

- Have your chimney inspected at least once a year by a qualified technician to make sure it is free of creosote and debris;
- Do not place combustible materials such as paper or carpet too close to your fireplace and install a protective screen in front of it;
- Burn only a small amount of dry wood to avoid creosote build-up;
- Burn only wood, never use gasoline or any other flammable substance to start a fire;
- Make sure your fire is completely out when you leave the house or go to bed;
- Install a carbon monoxide detector in your home;
- Install a smoke detector on each floor of your home.

CHRISTMAS TREE SAFETY

- Choose a tree whose needles are green and do not come off easily;
- Install it at least one meter away from any heat source, such as an electric baseboard or fireplace;
- Always keep the base of the tree moist by adding water daily;
- Always turn off the tree lights when you leave your home or when you go to bed.

THE DANGERS OF EXTENSION CORDS

- Extension cords are for temporary use only.
- Never overload an extension cord or a power bar.
- Extension cords are rated for the power used by the device they are powering. Use the right type and never cut the ground prong.



UN MESSAGE DU DÉPARTEMENT DE SÉCURITÉ INCENDIE DE LA MRC DE PONTIAC.
A MESSAGE FROM THE FIRE PREVENTION DEPARTMENT OF THE MRC PONTIAC.



PHOTOS : SYLVIE LAPORTE

L'ESSC FÊTE SES DIPLÔMÉS DE 2022

Samedi 26 novembre, famille et amis se sont réunis pour féliciter 40 étudiants de Sieur-de-Coulonge pour l'obtention de leur diplôme à la fin du mois de juin dernier. Au cours des présentations de la soirée, près de 32 000 dollars de bourses ont été remis aux étudiants par 55 entreprises et organisations locales. De plus, deux prix spéciaux ont été décernés.

La médaille du gouverneur général est donnée à l'élève ayant obtenu la plus haute moyenne générale dans l'ensemble des disciplines de 4e et 5e secondaires incluant les résultats aux examens du ministère. Le lauréat cette année était Javier Morin.

Le deuxième prix spécial était pour Force Avenir. L'ESSC est fière d'être une école Forces Avenir et ainsi de reconnaître, d'honorer et de promouvoir l'engagement étudiant dans des projets qui contribuent à la formation de citoyens conscients, responsables, actifs et persévérants, à la fois enracinés dans leurs collectivités et ouverts sur le monde. Deux étudiants ont été reconnus : Javier Morin pour élève engagé et Alexandre Bourque pour élève persévérant. (LL)

PETITE PHOTO : Julie Martin, Gabie Paré et Javier Morin la Médaille du Gouverneur Général.

Latest Pontiac stats show promise despite overall low annual income

GREG NEWING

MRC PONTIAC – The Institut de la statistique du Québec recently published its annual “Panorama des régions du Québec” report with statistics on Quebec’s 17 administrative regions and MRCs for the 2018 to 2021 period. The report examines socioeconomic indicators including income, employment, population growth, and age distribution.

Rise in disposable income

While Pontiac had one of the lowest overall average disposable income per capita in the province (\$26,650 in 2020), this number represents a 9% growth from 2019 to 2020; this was one of the highest in the Outaouais and among the highest in Quebec as a whole.

Pontiac MNA André Fortin said that although government Covid-19 financial support had a significant impact in 2020, they don't fully explain the increase in income. “These support programs were available to the entire province, and yet Pontiac had one of the highest increases in revenue in 2020. That is great news, and can be in part attributed to the hard work and dedication of our local business owners.”

Pontiac MRC Warden Jane Toller noted that a rise in the number of new businesses, a growing tourism industry and increased investment in agriculture

and forestry are among the factors that contributed to the recent economic growth. Toller named the MRC's new promotional initiative, Destination Pontiac: ‘14,000 Reasons to Believe in the Pontiac’ as well as 5 million in vitalization money and 1.2 million in entrepreneurship funding from the provincial government as key projects supporting this growth.

Federal MP Sophie Chatel noted many of the federal support programs which began during the pandemic targeted small and medium sized businesses, particularly those involved in eco-tourism; these funds helped tourism businesses not only survive but also expand their services. She added that Canada's increasing importance as a global agricultural producer and the need for more environmentally sustainable practices will also create opportunities for the agricultural sector in the Pontiac to expand.

Population growth higher than expected

Population growth data cited in the report was based on estimates taken prior to the 2021 federal Census. While the report estimated 14,251 residents for 2021, the actual number recorded by the Census was 14,764. Overall, the MRC experienced a growth rate of 3.6% between 2016 and 2021 with an overall increase of 513 residents – 438 more than was estimated.

— “Statistics” p. 19

Les statistiques du Pontiac sont prometteuses malgré un faible revenu annuel

GREG NEWING

MRC DE PONTIAC – L'Institut de la statistique du Québec a récemment publié son rapport annuel « Panorama des régions du Québec » avec des statistiques sur les 17 régions administratives et MRC du Québec pour la période 2018 à 2021. Le rapport examine les indicateurs socioéconomiques, notamment le revenu, l'emploi, la croissance démographique et la répartition par âge.

Hausse du revenu disponible

Alors que le Pontiac avait l'un des revenus disponibles moyens par habitant les plus bas de la province (26 650 \$ en 2020), ce chiffre représente une croissance de 9 % de 2019 à 2020 ; c'est l'un des plus élevés en Outaouais et parmi les plus élevés dans l'ensemble du Québec.

Le député du Pontiac, André Fortin, a déclaré que, même si les aides financières gouvernementales Covid-19 ont eu un impact important en 2020, elles n'expliquent pas entièrement l'augmentation des revenus. « Ces programmes de soutien étaient disponibles pour l'ensemble de la province, et pourtant, le Pontiac a connu l'une des plus fortes augmentations de revenus en 2020. C'est une excellente nouvelle, qui peut être en partie attribuée au travail acharné et au dévouement de nos propriétaires d'entreprises locales. »

La préfète de la MRC de Pontiac, Jane Toller, a noté qu'une augmentation du nombre de nouvelles entreprises, une industrie touristique croissante et un investissement accru dans l'agriculture et la foresterie sont parmi les facteurs qui ont contribué à la récente croissance économique. Mme Toller a nommé la nouvelle initiative promotionnelle de la MRC, Destination Pontiac: « 14 000 raisons de croire au Pontiac », ainsi que 5 millions de dollars en fonds de vitalisation et 1,2 million de dollars en fonds d'entrepreneuriat du gouvernement provincial comme étant des projets-clés soutenant cette croissance.

La députée fédérale Sophie Chatel a noté que plusieurs des programmes de soutien fédéraux qui ont débuté pendant la pandémie ciblaient les petites et moyennes entreprises, en particulier celles impliquées dans l'écotourisme ; ces fonds ont aidé les entreprises touristiques non seulement à survivre mais aussi à étendre leurs services. Elle a ajouté que l'importance croissante du Canada en tant que producteur agricole mondial et le besoin de pratiques plus durables sur le plan environnemental créeront également des opportunités d'expansion pour le secteur agricole dans le Pontiac.

Une croissance

démographique supérieure aux prévisions

Les données sur la croissance démographique citées dans le rapport sont basées sur des estimations faites avant le recensement fédéral de 2021. Alors que le rapport prévoyait 14 251 résidents pour 2021, le nombre réel enregistré par le recensement était de 14 764. Dans l'ensemble, la MRC a connu un taux de croissance de 3,6 % entre 2016 et 2021 avec une augmentation globale de 513 résidents - 438 de plus que ce qui avait été estimé.

Mme la Toller a noté que la croissance pourrait être due au fait que davantage de personnes quittent les zones urbaines depuis l'apparition de la Covid-19, et aux nouvelles possibilités de travail à distance. Alors que la population de 65 ans et plus du Pontiac reste l'une des plus élevées de la province (27,2%), Mme Toller a expliqué que beaucoup d'étudiants et de nouvelles jeunes familles ont déménagé dans la MRC pour son coût de la vie moins élevé et son environnement naturel. « Les jeunes voient les choses avancer ; au lieu d'essayer

de s'éloigner, ils réalisent que le Pontiac leur permettra d'avoir un style de vie plus abordable. » Elle ajoute que les nouvelles entreprises locales ont peut-être aussi attiré plus de résidents et que certains propriétaires de chalets ont décidé d'hiverner et de vivre dans la MRC à temps plein. « Lorsque toutes les usines ont fermé en 2008, nous avons eu un exode massif, mais maintenant les gens reviennent. C'est un endroit idéal pour vivre, l'immobilier est moins cher et nous sommes toujours à proximité de Gatineau et d'Ottawa. »

M. Fortin a déclaré que la croissance dans le Pontiac reflète une augmentation générale du nombre de résidents à temps plein dans les zones rurales. Il a noté que même si la MRC peut considérer cela comme un succès, elle aura besoin de services supplémentaires tels que l'amélioration des hôpitaux et des garderies pour s'assurer que cette tendance puisse se poursuivre. Il a également souligné l'importance d'investir dans le logement pour retenir les résidents, en particulier les personnes âgées.

Mme Chatel a fait remarquer que l'augmentation du nombre de travailleurs à distance nécessitera également de meilleurs transports publics, les entreprises et les bureaux gouvernementaux passant au travail hybride, ajoutant que le budget fédéral de 2022 prévoit un fonds spécial pour les transports publics dans les communautés rurales. Elle a également souligné l'augmentation des programmes fédéraux, provinciaux et municipaux visant à soutenir les économies et les populations rurales. « Auparavant, la population de la MRC de Pontiac était en baisse. La tendance s'est maintenant inversée... Je suis très optimiste et je suis très heureuse de voir des signes de croissance de la population », a déclaré Mme Chatel.

Pour consulter le rapport complet du « Panorama des régions du Québec 2022 », visitez le site <https://statistique.quebec.ca/en/document/panorama-des-regions>.



TECHNI-SNOW
Dénéigement • Snow removal

J'AI LA SOLUTION POUR TOI!
PELLETEUR • CHAUFFEUR • SABLEUR

Formation sur place (payée) • Mécanicien sur place
Possibilité heures garanties • Salaire compétitif

Seul pré-requis: permis de conduire valide

Postule maintenant

reception@techni-snow.ca
819-682-8868



LA BOÎTE

à grains

SUPERMARCHÉ SANTÉ
SAINT-JOSEPH • GRÉBER
PLATEAU • AYLME

CONSEILS SANTÉ
7 JOURS / 7

WELLNESS ADVICE
7 DAYS / WEEK

ÉPARGNEZ
SAVE
10% + 10%

Épargnez 10% sur tous les produits en VRAC plus 10% supplémentaire lorsque vous apportez votre propre contenant*

Save 10% on all BULK products plus an additional 10% when you bring your own container*

*applicable sur le prix escompté *applicable on the discounted price

Immunité /
Immunity
Health First

ÉPARGNEZ
10\$
OFF



39⁹⁹

NOTRE CIRCULAIRE À
PORTÉE DE MAIN

OUR FLYER AT
YOUR FINGERTIPS

Prend fin le 3 janvier / Ends January 3rd



Livraison à domicile rapide et gratuite*
Fast & free home delivery*

*sur achats de 75 \$ et plus / *on purchases of \$75 or more

LABOITEAGRAINS.COM



LA BRIGARDE DES POMPIERS DE MANSFIELD & FORT-COULONGE FIRE DEPARTMENTS

Parade du Père Noël

SAMEDI LE 3 DÉCEMBRE À 17 H

Tous les chars allégoriques sont invités à se rendre avant 16 h !
17 h - Départ de l'Hôtel de Ville de Mansfield



Santa Claus Parade

SATURDAY, DECEMBER 3rd AT 5PM

All floats are welcome at the hall by 4pm!
5pm - Starts at the Mansfield Municipal Hall

INFO: PATRICK BERTRAND - 613-401-7925 / PATRICK NEWBERRY - 819-329-7892 / CLAUDETTE PLEAU - 819-683-3016

MRC mayors meeting

New public safety and forestry resources allocated

JUSTIN PREST
AND MARYAM AMINI

MRC PONTIAC - This month's MRC's Council of Mayors meeting (COM) started as MRC workers were protesting at the front doors. The strike finally finished around 7:00 p.m. (see page 2). The most important resolution passed in this meeting was 2023 budget (see page 2).

Public questions

Questions were raised regarding the "Plan intégré de Mansfield et Pontefract", regarding revised zoning with residents concerned about increased densification in the region; their primary concern was with preserving the local wilderness. Mansfield mayor Sandra Armstrong reminded her constituents that the matter was a municipal concern and not relevant at the MRC

meeting.

Bruno Saint-Cyr, owner of the Davidson Mill, requested an open letter be sent to the new Minister of Natural Resources and Forests, Maïté Blanchette Vézina, to put Pontiac on her radar, especially in terms of new forestry allotments. Director Jason Durand, of the MRC's Land Use Planning and Environment Department, accepted to take on the request. The draft should be ready by the next COM, according to Durand.

Administration

Terry Lafleur was appointed to fill the vacancy on the Human Resources Committee of the MRC Pontiac.

Assessment

Council approved a contract for professional services for inspections for the purpose of property assessment, to the company

Expertise immobilières M.B. S.E.N.C. The agreement is for the years 2023, 2024, and 2025, and includes an option to renew for 2026 and 2027.

Bylaws

Council voted to leave the rates of remuneration for the warden and council members unchanged in the upcoming budget.

To maintain and expand interurban transit services provided by Transcollines, council projected total costs of \$253,469. Of that, 73% (or \$185,000) will come from the MTQ's program for aide in the development of public transit (PADTC). Transcollines was given the authority to carry out all transactions and sign all documents or agreements necessary to carry out its mandate. The financial contribution of the MRC Pontiac is \$32,673 for 2022.

UN NOUVEAU LOOK AU CENTRE DES DRAVEURS CENTURY 21 ÉLITE

Au cours des derniers mois, le Centre de loisirs des Draveurs a eu une belle face-lift d'après Sebastien Bonnerot de Century 21 qui explique comment ce projet a vu lumière. « En 2018-2019, j'ai fait une proposition au Centre qu'en échange d'une commandite annuelle (sur 10 ans de contrat), on le nomme en



mon nom. En échange, je m'occupais de changer toutes les enseignes extérieures (phase 1 complétée en 2021). Faisait aussi partie de mon contrat, une permission de pouvoir m'afficher à l'intérieur et mettre le lobby à mon image. Donc cette année en 2022 j'ai procédé à la réfection du lobby. Étapes : J'ai refait le plancher (moi et Donald Romain) pour le préparer à une nouvelle couche (il y avait au moins 6-7 couches d'anciens travaux au fil du temps) et enlevé tous les vieux artefacts sur les murs. Ça m'a pris une journée de complet juste nettoyer. Ensuite, j'ai primé tous les murs avec une bonne couche de peinture à l'huile partout. À cette étape, j'ai eu une coupe de main d'André et Dany Ladouceur et nous trois, on a tout primé. Ensuite la peinture. Bons conseils de Connie au JLS, car il y avait différents matériaux à recouvrir (métal, gypse, bois, béton). Mes collègues Laura LaSalle et Sylvain Lapratte m'ont aidé à tout peindre. Ensuite des pancartes : j'ai contracté Michel Denault, il a été excellent ! Il avait de bonnes idées. Il a fait des installations rapides et des qualités. Belle expérience avec lui. »

(GF)

Council unanimously approved a motion to support the "Excelsior Mini-farm Daycare Centre project" in the Municipality of Pontiac, "in order to allow Excelsior mini farm daycare

to carry out an innovative 'nature' project, a forerunner in our region..."

Public safety

It was resolved to provide additional fire prevention resources at the MRC in

2023 including new software and the production of a map related to determine the minimal resources to be deployed by a fire department for a structure fire.

— "MRC" p. 23

Joyeuses Fêtes
Seasons Greetings

Association
chasse et pêche
Hunting & Fishing
Association

321, rue Principale,
Mansfield Qc
Bureau / Office:
819.683.1591
Courriel / Email:
zecstpatrice@hotmail.com

**Prêteur Privé
Hypothécaire**

819-921-7979

Private Mortgage Lender

**SHAMROCK
ENTERPRISES**

Pompes Septiques / Septic Pumping
Location de toilettes / Toilet Rentals
Stations de lavage des mains / Hand Wash Stations
Réservoirs de rétentions / Holding Tanks

**819-639-8000
613-586-2304**

DESSERVANT LA RÉGION DU PONTIAC ET ONTARIO
SERVICING THE PONTIAC AREA AND ONTARIO

Joyeux Noël
et Bonne Année !
Merry Christmas
and Happy New Year!

FINITION INTÉRIEURE / EXTÉRIEURE

**Rénovations
Ian Lépine**

810, rue Vanier, Bryson, Qc
819-209-7283
ianlepinerenovation@outlook.com

RBQ# 5766-4872-01

**Construction-Bonne-Façon
Do-It-Right Construction**

Construction et rénovation
Résidentielle et commerciale
New Construction & Complete Renovations
Residential and Commercial
Plancher Époxy / Epoxy Floors

Contracteurs licenciés
Licensed contractors

**Donald Lévesque
Scott Lévesque**

Tél. / Fax: **(819) 683-5506**

#RBQ 8002-9010-12

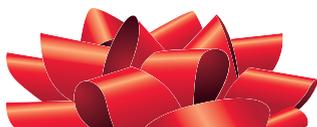
Clay Pieschke
Entrepreneur général

Construction Pieschke Inc.

R.B.Q. : 5621-8423-17
Novoclimat
Résidentiel • Commercial • Industriel

Résidentielle • Commerciale • Industrielle

Cell : **819-962-6010**
constructionpieschke@gmail.com
www.constructionpieschke.com



SALUTATIONS DE LA SAISON À TOUS DE LA PART DE VOS AMIS CHEZ 99 REASONS !

99 Reasons Emporium vous offre une expérience de magasinage décontractée pour les vêtements, les bijoux, les cristaux, les t-shirts personnalisés et bien plus encore !



SEASONS GREETINGS TO ALL FROM YOUR FRIENDS AT 99 REASONS!

99 Reasons Emporium offers you a relaxed shopping experience for clothing, jewellery, crystals, customized t shirts, and so much more!



Je tiens à remercier tous les clients de 99 pour leurs achats locaux et leur aide à garder les portes ouvertes pendant les périodes très difficiles. Il est le plus important que nous, même pendant les moments difficiles, nous souvenions tous, de nous récompenser, grands ou petits, pour avoir travaillé dur et toujours souriant.

I wish to thank all 99's patrons for shopping local and helping to keep the doors open through very trying times. It's most important that we, even during hard times, all should remember to reward ourselves, whether big or small, for grinding through and still smiling.

- Carolle Lavryssen



99



*La PETITE BOUTIQUE LA PLUS COOL dans le Pontiac !
The COOLEST LITTLE SHOP in the Pontiac!*

REASONS

372 MAIN ST., SHAWVILLE

Tues. - Sat. - 11am-4pm
Closed Sunday & Monday

819.647.6999



**VOTRE QUARTIER GÉNÉRAL
DE NOËL ET DE JOUETS
POUR TOUT CE QUI SE TROUVE
SUR VOTRE LISTE !**

Regardez les dépliants pour les jours de bonus
CT Money hebdomadaires jusqu'à Noël !
Obtenez de superbes récompenses avec votre carte
d'argent Triangle et votre Mastercard Triangle !



**YOUR CHRISTMAS &
TOY HEADQUARTERS
FOR EVERYTHING ON YOUR LIST!**

Watch the flyers for weekly CT Money Bonus Days
from now until Christmas!
Get great rewards with your Triangle money card and
Triangle Mastercard!



**431, Rte. 148,
SHAWVILLE, QC
819-647-2733**



*Prenez soin de vos
proches ce Noël!*

CARTES CADEAUX DISPONIBLES

*Pamper your loved
ones this Christmas!*

GIFT CARDS AVAILABLE



DES SOINS COMPLETS POUR LE CORPS ET POUR L'ESPRIT
COMPLETE CARE FOR BODY & SOUL

Cheveux par / Hair by Shanelle

Serenity
Salon & Medi-Spa
354 Main St., Shawville
819-647-5403

Entièrement accessible aux handicapés
avec ascenseur pour
fauteuils roulants - entrée à l'arrière.

Fully handicapped accessible
with wheelchair lift - entrance at rear.






Chutes Coulonge

Festival des Lumières

2-3, 9-10 & 16-17 DÉCEMBRE 17 h à 21 h

Visite avec le Père Noël chaque soir | Santa on site every night
VISITES AVEC LE PÈRE NOËL DE 18 H À 20 H - VISIT WITH SANTA FROM 6:00PM - 8:00 PM

Sentier Illuminé pour les Fêtes | Illuminated Trail Full of Holiday Magic!
1 KM DE SENTIERS FORESTIERS ÉCLAIRÉS ACCOMPAGNÉS DE MUSIQUE FESTIVE
1KM OF ILLUMINATED FOREST TRAILS WITH HOLIDAY MUSIC

Feu de camp, chocolat chaud, gourmandises
DES PETITS PLAISIRS POUR VOUS TENIR AU CHAUD, DU VENTRE JUSQU'ÀUX ORTEILS

Bon Fire • Hot Chocolate • Tasty Treats
TREATS TO KEEP YOU WARM FROM YOUR TUMMY TO YOUR TOES

Festival of Lights

DECEMBER 2-3, 9-10 & 16-17 5pm-9pm

WWW.CHUTESCOULONGE.QC.CA
Info: 819-683-2770 | info@chutescoulonge.qc.ca

Adultes : 10\$
Enfants | Kids: 6\$
Famille (4): 30\$

Nous souhaitons à tous un Joyeux Noël et une Bonne Année !

Brandyn, Marie-Ève et le personnel aimeraient remercier tout le monde pour leur clientèle cette année.

We wish everyone a Merry Christmas and a Happy New Year!

Brandyn, Marie-eve and the staff would like to thank everyone for their patronage this year.



GIANT TIGER

VOTRE MAGASIN VOS ÉCONOMIES
YOUR SAVE ON EVERYTHING STORE

ROUTE 148, SHAWVILLE

HEURES DE VACANCES - HOLIDAY HOURS

Veille de Noël - 8 h-17 h - Christmas Eve - 8am-5pm
Le lendemain de Noël - 13 h-17 h - Boxing Day - 1pm-5pm
Le réveillon du Nouvel An - 8 h-17 h - New Year's Eve - 8am-5pm







**VOTRE
GUICHET
UNIQUE
POUR TOUS!**



**YOUR
ONE STOP
SHOP FOR
EVERYONE!**





**VÊTEMENTS POUR HOMMES
MENS WEAR FROM**



Au Noir

*Modes
pour dames*



*Ladies
Fashions*



Victorian Sweet

Ladies Fashion - Shoes - Menswear - Giftwear

1115 Pembroke St. E., Pembroke, ON K8A 7R4
613-732-1036 ~ victoriansweetpembroke@gmail.com

**We Are #1 in Customer Service!
Serving Our Customers For 25 Years**



PINE LODGE CHRISTMAS MARKET

Pine Lodge held another successful Christmas Market, November 19, with 32 vendors offering a wide variety of products. The mitts, headbands and other wares made from upcycled fabrics by Delunan Creations were just one of the many gift-buying opportunities at hand. Pine Lodge's Jodi Thompson had also been very busy preparing for the market and many lined up for to select from her awesome array of Christmas baking, meat pies and other prepared foods.

PHOTO: Gema Villaricencio from Pure Conscience with products from her farm.

(DP)

Pénalités financières possibles en cas de retard dans la transmission à grande vitesse

GREG NEWING

MRC DE PONTIAC – *Le Journal* a communiqué avec le ministère du Conseil exécutif du Québec et avec les fournisseurs de services Internet (FSI) pour savoir si les entreprises qui n'ont pas respecté la date limite du 30 septembre recevraient des pénalités financières, conformément aux contrats originaux. Le projet prévoyait un soutien gouvernemental de 147 millions de dollars pour connecter les foyers ruraux à l'Internet à haute vitesse dans l'Outaouais et, bien que des progrès aient été réalisés, certaines zones ne sont toujours pas connectées au réseau.

Le bureau des relations avec les médias du Conseil exécutif a confirmé que les FAI qui n'ont pas respecté la date limite recevront des pénalités, mais les montants exacts ne sont pas encore connus. Il a ajouté que le processus pourrait prendre un certain temps, car le gouvernement doit d'abord vérifier physiquement les données et examiner les rapports d'activité des entreprises avant de pouvoir déterminer les pénalités.

Deux importants FSI impliqués dans le projet, Bell et Cogeco, affirment que les retards sont en grande partie dus à des événements météorologiques tels que la tempête « derecho » du mois de mai ainsi qu'à des perturbations de la chaîne d'approvisionnement. Interrogée sur les pénalités financières, la conseillère en communication de Cogeco, Laurise Roy-Tremblay, a déclaré qu'un cas de force majeure pourrait s'appliquer dans les cas où les retards sont jugés hors de leur contrôle, ce qui les exempte d'amendes. Elle a ajouté que la principale

préoccupation de Cogeco à l'heure actuelle est de s'assurer que le service soit entièrement disponible dès que possible. Bell, ainsi que les deux autres fournisseurs de services, Xplornet et Picanoc, n'étaient pas disponibles pour commenter.

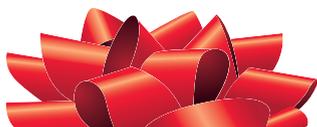
Les prix et les frais d'installation varient en fonction du FSI, de l'adresse du domicile et des offres et promotions en cours. Les coûts mensuels moyens varient généralement entre 60 et 150 dollars par mois, en fonction du forfait et des services.

Starlink disponible à des tarifs réduits

Les résidents qui vivent dans des zones où l'internet en fibre optique n'est pas encore disponible ou qui vivent dans des zones trop éloignées pour recevoir le service peuvent bénéficier de l'internet par satellite Starlink de SpaceX à un tarif réduit de 100 dollars par mois (le tarif standard est de 140 dollars) jusqu'en juin 2025. L'équipement est également fourni gratuitement (valeur d'origine de 749 dollars), mais les clients sont responsables des frais de livraison et doivent installer eux-mêmes le système satellitaire.

Pour vérifier l'éligibilité et s'inscrire, visitez le site <https://www.quebec.ca/offre/alternative> et cliquez sur «Accéder au formulaire d'identification» (le formulaire est disponible en anglais en cliquant sur le menu déroulant des langues en haut à droite une fois le lien ouvert).

Pour vérifier le statut actuel de l'Opération haute-vitesse dans le Pontiac et dans tout le Québec, visitez le site <https://www.quebec.ca/gouvernement/politiques-orientations/carte-internet-haute-vitesse>.



99 REASONS Serenity Salon & Medi-Spa

Chutes Couvage Custom Traperics & Blinds

Victorian Sweet

MITSUBISHI MOTORS ASHLEY

Christmas Gift Guide Guide de cadeaux de Noël

DÉTAILS À L'INTÉRIEUR! ~ SEE MORE INSIDE!

UNISSANT TOUT LE PONTIAC • UNITING ALL THE PONTIAC

2022.11.30 ~ JOURNAL DU PONTIAC 15

CAMPBELL'S BAY LITCHFIELD

PARADE DE NOËL

SAMEDI 3 DÉCEMBRE 2022
13 h - 16 h



CAMPBELL'S BAY LITCHFIELD

CHRISTMAS PARADE

SATURDAY, DECEMBER 3, 2022
1pm - 4pm

**JOYEUX TEMPS DES FÊTES
DE LA PART DE TOUTE L'ÉQUIPE!
HAPPY HOLIDAYS FROM THE STAFF!**

Spéciaux du jour • Daily Specials
Parties pour toutes occasions • All Occasion Parties
Service de traiteur • Catering
PIZZA
OUVERT : Mardi à dimanche • OPEN: Tuesday to Sunday

RESTAURANT
La JONCTION
2, McLellan St., Campbell's Bay 873-863-8383

**JOYEUX TEMPS DES FÊTES ET
BONNE NOUVELLE ANNÉE 2023!**

**carrefour
jeunesse-emploi
du Pontiac**

819.648.5065 ~ cjep@cjepontiac.ca
80, rue Leslie, Campbell's Bay (QC) - www.cjepontiac.ca

**MAY YOUR HOLIDAYS BE MERRY
& BRIGHT, HAPPY NEW YEAR 2023!**

**JOYEUX NOËL!
MERRY CHRISTMAS!**

BRIAN STANTON CO. LTD. LTÉE.
ENTREPRENEUR - CONTRACTOR
BRYSON, QC JOX 1H0
TEL.: 819-648-2222 ~ CELL: 613-720-6361
FAX: 819-648-2777
E-MAIL / COURRIEL: admin@brianstanton.ca
Lic. #8004-8390-45

Joyeuses Fêtes - Seasons Greetings
de - from

Les Amie(s) du Manoir St-Joseph
24, rue Reid CP 609, Campbell's Bay (Québec) JOX 1K0
819-648-5905 ~ manoirstjoseph@gmail.com

HÉBERGEMENT PRIVÉ POUR LES AÎNÉS
AUTONOMES ET SEMI-AUTONOMES
PRIVATE ACCOMMODATION FOR AUTONOMOUS
AND SEMI-AUTONOMOUS SENIORS

La parade quittera le Manoir à 13 h pile,
pour se terminer au Parc mural.

Rencontrez le Père Noël au Parc mural pour un cadeau spécial.

Tous ceux qui souhaitent participer sont priés de se
présenter sur la rue Reid à midi pour faire la queue
et recevoir leur numéro d'inscription.

Des prix en argent et des trophées seront remis.

NOUS VOUS ATTENDONS EN GRAND NOMBRE!

The front of the parade will leave the
Manor at 1pm sharp, finishes at the Mural Park.

Meet Santa at the Mural Park for a special gift.

Everybody who would like to enter is asked to be on Reid St.
at noon to get lined up and given your entry number.

Cash prizes and trophies will be presented.

HOPING TO SEE ALL OF YOU THERE!

**INFO: CALL / TEXT
TIM FERRIGAN 819-650-0123**

*Joyeux Noël à Tous, que la joie des Fêtes rayonne toute l'année!
Wishing you all a Merry Christmas, let the season shine bright all year!*

*Un merci spécial
à tous mes clients.
A special thank you
to all my clients.*

MEILLEURS SOINS DE
SANTÉ ALTERNATIFS
BEST ALTERNATIVE HEALTH CARE

**#1 PREMIÈRE
FIRST**

**ZEN
SPA**

1572, RTE. 148, LITCHFIELD, QC.
819-592-5268

KRISTIN MORIN
MASSOTHÉRAPEUTE / MASSAGE THERAPIST
zenspamassotherapie@hotmail.com

**Joyeux Noël
et Bonne Année!**

**Merry Christmas
& Happy New Year!**

LIVRAISON DISPONIBLE DELIVERY AVAILABLE

JULIE JONES
Pharmacienne / Pharmacist
Proxim

TÉL: 819-648-2157
FAX: 819-648-5182
148, RUE FRONT ST., CAMPBELL'S BAY

Lun. au ven. 9 h à 17 h 30; Sam. 9 h à 15 h
Mon. to Fri. 9 am - 5:30 pm; Sat. 9 am to 3 pm

**Sortir
du bois**

Joyeux Noël!
Merry Christmas!

TOUT EST POSSIBLE | ANYTHING IS POSSIBLE

**LOUEZ NOTRE ÉQUIPE - RENT OUR CREW
FORESTRY SERVICES - SERVICES FORESTIERS**

819-648-2008

1405, route 148, Campbell's Bay (Québec) JOX 1K0
cvaillancourt@sortirdubois.ca • sdb@cjepontiac.ca • www.sortirdubois.ca

*Joyeux Noël
et Bonne Année 2023!
Merry Christmas &
Happy New Year 2023!*

**AUBERGE
BAIE INN**

144 rue Front, Campbell's Bay, Qc
819-648-5554

GGW - Glenn Gauthier
Soudure Mobile Welding & Fabrication

**Joyeux Noël et Bonne Année!
Merry Christmas &
Happy New Year!**

3, ch. Wolfe, Campbell's Bay, QC
glenngauthier@hotmail.com

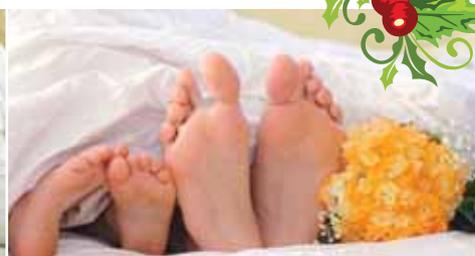
f Glenn Gauthier Welding and Fabrication
PLUS DE 25 ANS D'EXPÉRIENCE ET ENTIÈREMENT ASSURÉE.
OVER 25 YEARS EXPERIENCE AND FULLY INSURED.

613 433-8129



GIVE THE GIFT OF COMFORT THIS SEASON!
OFFREZ LE CONFORT CETTE SAISON!

Purchase a duvet for your loved ones.
It's like sleeping on a cloud!



Achetez une couette pour vos proches.
C'est comme dormir sur un nuage!

20% OFF ANY DUVET WITH THIS AD!

Expires December 2022. – Expire en décembre 2022.



MAINTENANT EN VENTE!

BLINDS & SHUTTERS

NOW ON SALE!

SERVICE GRATUIT
FREE SHOP@HOME SERVICE

NOUS OFFRONS UNE INSTALLATION PROFESSIONNELLE
APPELEZ POUR PLUS DE DÉTAILS
WE OFFER PROFESSIONAL INSTALLATION
CALL FOR DETAILS

MERRY CHRISTMAS

Custom Draperies & Blinds
Fine Bed Linens, Duvets & Pillows



DROP IN FOR A CHANCE TO WIN WITH WEEKLY DRAWS!

We are giving away \$2,000 in gift certificates.

No purchase necessary.

VENEZ COURIR LA CHANCE DE GAGNER AVEC LES TIRAGES HEBDOMADAIRES!

Nous offrons 2 000 \$ en chèques-cadeaux.

Pas d'achat nécessaire.

TheBlindExperts.ca 613-735-0370 76 Pembroke St. W.

STATIONNEMENT GRATUIT AU RENFREW ST. ENTRÉE — FREE PARKING AT RENFREW ST. ENTRANCE



99 REASONS Serenity Salon & Medi-Spa

CHURCHES COURAGE Custom Draperies & Blinds

Victorian Sweet

MITSUBISHI MOTORS ASHLEY

Christmas Gift Guide Guide de cadeaux de Noël

DÉTAILS À L'INTÉRIEUR! ~ SEE MORE INSIDE!

UNISSANT TOUT LE PONTIAC • UNITING ALL THE PONTIAC

2022.11.30 ~ JOURNAL DU PONTIAC 17

LE PÈRE NOËL DIT...

COMPTE À REBOURS POUR LES CADEAUX DE NOËL

*Grand choix d'articles pour
chaque pièce de votre maison.*

**LES CHÈQUES-CADEAUX SONT
PARFAITS POUR LES BAS DE NOËL.**

Voyez-nous pour la meilleure sélection.



SANTA SAYS...

COUNTDOWN TO CHRISTMAS GIFT GIVING

*Great selection of items for
every room in your house.*

**GIFT CERTIFICATES MAKE THE
PERFECT STOCKING STUFFER.**

See Us For The Best Selection.



BIENTÔT DISPONIBLE!

**3500 pieds carrés de
sommeil sur 1 niveau!**
Derrière le bâtiment Ashley Homestore.

Mattress World

COMING SOON!

**3500 square feet
of sleep on 1 level!**
Behind Ashley Homestore building.

CE QUI SIGNIFIE

WHICH MEANS

ÉNORME VENTE DE LIQUIDATION

sur tous les modèles existants chez Ashley
pour faire place aux nouvelles collections!

HUGE CLEARANCE SALE

on all existing models at Ashley
to make room for the new collections!

TWINS

à partir de / starting at

\$99!

DOUBLES

à partir de / starting at

\$349!

QUEENS

à partir de / starting at

\$399!

KINGS

à partir de / starting at

\$699!

X-LONG TWINS

à partir de / starting at

\$399!

VENEZ RAPIDEMENT POUR LA MEILLEURE SÉLECTION! – COME FAST FOR BEST SELECTION!



ASHLEY

NOUS EMBAUCHONS!!! – NOW HIRING!!!

THE MATTRESS DEPOT

Heures / Hours: Mon.-Fri., 9am to 5:30pm – Sat. - 9am to 4pm – Sun. 11am to 4pm

10 Matthews Ave., Pembroke
behind Butler Chev Olds.

Shop Online at: ashleyhomestoreselect.ca

613-629-5464

MEUBLES ET MATELAS DE QUALITÉ À DES PRIX ABORDABLES! – QUALITY FURNITURE & MATTRESSES AT AFFORDABLE PRICES!



Des taux d'intérêt compétitifs -stock neuf et occasions sur le terrain.
Une équipe de vente qui travaille pour vous.
Mieux construit, mieux soutenu.

PEMBROKE MITSUBISHI



Competitively low interest rates.
New and used stock on the ground.
A sales staff that works for you. – Built better, backed better.



The 2023 Outlander PHEV has arrived!

2023 Outlander PHEV est arrivé!

BEST WARRANTY IN THE INDUSTRY!
(10 YEAR/160,000KM POWERTRAIN LIMITED WARRANTY)

MEILLEURE GARANTIE DE L'INDUSTRIE !
(GARANTIE LIMITÉE DE 10 ANS/160 000 KM SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR)

SOYEZ UN ACHETEUR INFORMÉ, ACHETEZ UNE MITSUBISHI CHEZ PEMBROKE MITSUBISHI
BE AN EDUCATED BUYER, BUY A MITSUBISHI AT PEMBROKE MITSUBISHI

GIVE US A CALL & BOOK A TEST DRIVE!

1912 PETAWAWA BLVD. PEMBROKE, ON.

www.pembrokemitsubishi.ca

613-631-0444

RENTALS & DETAILING

FAMILYAUTOS.CA
613-631-0211
WE PUT FAMILY FIRST

OTTAWA VALLEY YAMAHA

OTTAWA VALLEY YAMAHA MOTOR SPORTS & MARINE
Live Life at FULL throttle!
613-687-4276
3133 Petawawa Blvd, Petawawa, ON K8H 1X9

Four time President's Award of Merit Recipient
Voted FAVOURITE New Car Dealer



Quatre fois récipiendaire du Prix du mérite du président
Élu concessionnaire préféré

HYUNDAI PEMBROKE

Devenez client de Hyundai Pembroke dès aujourd'hui!!
JOIN THE HYUNDAI PEMBROKE FAMILY TODAY!!

Jusqu'à 1 000 \$ de rabais! Visa prépayé de 250 \$ pour les précommandes, aucun paiement pendant 90 jours pour les articles d'occasion!
Suivez-nous sur Facebook et Instagram pour de superbes cadeaux locaux!

Up to \$1000 in rebates!
\$250 Pre-Paid Visa for Pre-orders, No payments for 90 days on pre-owned!
Follow us on Facebook and Instagram for awesome local giveaways!



Engagez-vous sur n'importe quelle route.

Commandez dès aujourd'hui!



BOOK YOUR TEST DRIVE FOR YOUR CHANCE TO WIN 1 OF 2 \$5000 GIFT CARDS UNTIL DEC 30TH!

Visit us online today at / Visitez-nous en ligne aujourd'hui à
WWW.HYUNDAIPEMBROKE.CA
or stop in a see us at
1945 Petawawa Blvd, Pembroke, ON. – 613-735-5636

RÉSERVEZ VOTRE ESSAI ROUTIER POUR COURIR LA CHANCE DE GAGNER 1 DES 2 CARTES-CADEAUX DE 5 000 \$ JUSQU'AU 30 DÉCEMBRE!



CHOIX DU LECTEUR
LE MEILLEUR DU PONTIAC



Quincaillerie JLS reçoit le Choix des lecteurs

Durant la soirée du Choix des lecteurs du *Journal Pontiac*, la quincaillerie JLS de Mansfield et Bryson a pris la première place pour la meilleure quincaillerie. Propriétaires Jean-Guy et Connie LaSalle sont contentes de cette reconnaissance. Ils nous informent qu'ils ont construit leur premier magasin de quincaillerie en 1993 à Bryson et ont ouvert leur deuxième magasin en 1998 à Mansfield. Suite à un sinistre qui a été une perte totale de leur magasin, ils ont décidé de reconstruire un nouveau magasin avec une surface de 1,500 pied carré, ainsi qu'un entrepôt d'une superficie identique. Au cours des 11 mois de construction, ils se sont procuré de plusieurs modules remplis d'inventaire dans le but de continuer à servir leur clientèle. Donc avec l'aide de leur fils Patric (un ingénieur civil) et son épouse Ashley (Artiste graphique), ils sont dans le processus d'éventuellement prendre la relève de la gestion de leur entreprise familiale. Jean-Guy, qui a plus de quarante années dans la quincaillerie, et Connie, avec trente ans d'expérience, est très content d'avoir une clientèle fidèle aux courants des années. « Il y aurait des changements dans les semaines à venir », nous dit Connie. « Phase un, il y a des nouvelles circulaires ; phase deux va suivre en 2023 avec un nouveau site web, qui permettra encore un meilleur inventaire et un



Connie and Jean-Guy LaSalle avec leur certificat du choix des lecteurs du Journal du Pontiac.

meilleur service ». En finissant, ils aimeraient remercier tous les contracteurs,

bricoleurs et clients pour leur support continu au courant des années. (GF)

Statistics — from p.8

Toller noted growth may be due to more people moving from urban areas since the outbreak of Covid-19, and new possibilities for remote work.

While Pontiac's 65+ demographic remains one of the highest in the province (27.2%), Toller shared that a lot of returning students and new young families have moved to the MRC for its lower cost of living and natural environment. "Young people are seeing things moving forward; instead of trying to get away, they realize Pontiac will allow them to have a more affordable lifestyle." She added that new local businesses may have also attracted more residents and some cottagers have decided to winterize and live in the MRC full time. "When all the mills closed in 2008, we had a mass exodus but now people are returning. It's a great place to live, real estate is less expensive and we're still in close proximity to Gatineau and Ottawa."

Fortin said the growth in Pontiac reflected an overall increase in the number of full-time residents in rural areas. He noted that while the MRC can see this as a success, it will need additional services such as improved hospital and daycares to ensure that this trend can continue. He also highlighted the importance of investing in housing for retaining residents, particularly for seniors.

Chatel noted that an increase in remote workers will also require better public transportation as businesses and government offices shift to hybrid work, adding the

2022 federal budget includes a special fund for public transit in rural communities. She also highlighted the increase in federal, provincial and municipal programs to support rural economies and populations. "Previously population of the MRC Pontiac was decreasing. The trend has now reversed ... I am very hopeful and I am very glad to see signs of growth in the population." said Ms. Chatel.

To view the full "Panorama des régions du Québec 2022" report visit <https://statistique.quebec.ca/en/document/panorama-des-regions>

NOUVEAU MONTANT PONCTUEL POUR LE COÛT DE LA VIE

**DES TEXTOS FRAUDULEUX
CIRCULENT. SOYEZ VIGILANT!**

Revenu Québec n'enverra aucun texte ni courriel en lien avec le nouveau montant ponctuel pour le coût de la vie.

La somme à laquelle vous avez droit vous sera versée automatiquement par dépôt direct ou par chèque dès décembre.

Pour en savoir plus, visitez revenuquebec.ca.

REVENU
QUÉBEC



NIGHTS OF
OPERATION:

December 1-2-3-8-9-
10-15-16-17-22-
23-29-30 and 31.

nezrougeoutaouais.com

ANNUAIRE DES PROFESSIONNELS PROFESSIONAL DIRECTORY

Dr. Marc Chrétien, D.M.D.
Dr. Marie-Josée Lupien, D.M.D.
Chirurgiens dentistes
dental surgeons
Campbell's Bay, QC 819-648-2101

CUISINES Pilon KITCHENS
Fabricant d'Armoires de Cuisine
Kitchen Cabinet Maker
www.pilonkitchens.com • gerard@pilonkitchens.com
Gerard Pilon - 819-648-5654
RBQ 5676-1638-01

Isabelle PATRY
Courtier Immobilier
613.880.1323 - ipatry@royallepage.ca

Labombard Electric Motors
Sales and Service
Electric motors, pumps,
starters, alternators, etc.
C54 Stoney Batter Rd.
Shawville, QC J0X 2Y0
Emergency 613-433-6566
Chad Labombard 819-647-2591

Plus de 10,000 lecteurs.
Distribué dans tous les foyers du Pontiac.

Journal DU PONTIAC

We Sell Readership.
10,000 Copies distributed to
every Pontiac Household.

JULIE JONES
Pharmacienne / Pharmacist
LIVRAISON DISPONIBLE 819-648-2157 FAX: 648-5182
DELIVERY AVAILABLE
148, RUE FRONT ST., CAMPBELL'S BAY
Lun. au ven. 9 h à 17 h 30; Sam. 9 h à 15 h
Mon. to Fri. 9 am - 5:30 pm; Sat. 9 am to 3 pm

TRÉPANIER & RAFFOUL
NOTAIRES / NOTARIES
Cessionnaire du greffe de Jean-Pierre Pigeon
Marc Trépanier / André Trépanier / Dany Raffoul
510 Maloney Est, #202, Gatineau • 819.643.2021
37 Patterson, Campbell's Bay • 819.648.2525

VOUS POUVEZ RÉSERVER CET ESPACE /
CALL TO RESERVE YOUR SPACE:

819-683-3582

Municipality of Pontiac assessments increase an average of 33%

SOPHIE DEMERS

MUNICIPALITY OF PONTIAC – The most recent property assessments in the Pontiac Municipality indicate an average 33% increase in estimated property value. During the pandemic, more people moved out of major cities causing an increase in the price of local properties; according to Mayor Roger Larose, the assessment, which took place in 2021, reflects this increase.

The mayor says this was a shock for many residents because increased assessments lead to higher tax rates for property owners. Larose says it is not the municipality that conducts the assessments, but the MRC-des-Collines, which follows the process given to them by the provincial government.

“Although the municipality has limited power in this area, we will be adjusting tax rates given the increase in assessments when we do the budget in December,” said Larose. “During the next MRC council meeting I will be requesting they address the issue along with conducting another

assessment. However, this is a lengthy process, and they will need permission from the province.”

Larose highlights that the percentage increase of the assessment does not mean that the taxes will increase to the same amount. “Average increase is 33%. However, some property owners have a 70% increase. We are going to adjust tax rates the best we can.”

“The property assessment followed the law and reflect the market at the time of the evaluation. Residents that disagree with their evaluation can request a revision with the MRC,” said Marc Carrière, Warden of MRC des Collines-de-l’Outaouais. “The municipality will be adjusting the tax rates which may also help concerned residents.”

Residents interested in getting their assessment reviewed can find the form on the MRC-des-Collines website <https://mrcdescollinesdeloutaouais.qc.ca/nos-services/evaluation/>. Revision requests must be submitted by April 30, 2023; the cost of the review varies, starting at \$75.

Waltham honours 50 year veteran firefighters

PETER L.SMITH

WALTHAM – Saturday, November 12, members of Council organized an appreciation dinner at the Waltham Station to recognize all those involved in keeping the municipality safe. Groups including public workers, public administration, recreation and in particular members of the Waltham Fire Brigade were present. Waltham Mayor, Odette Godin presented appreciation plaques to Fire Chief Larry Perry and firefighters Raymond Bechamp, Charles Ethier, and Earl Grieve, all who have served the fire brigade for 50 years.

Four other firefighters were acknowledged: Dan Boudreau, Thomas Doubreuil, Jacob Gale and Lyam Girard. These men are in training and will be full-fledged firefighters once they complete their course. Firefighter Chris Gardner was awarded his stripes as Safety Officer for the department.

Fire Chief Perry noted



Waltham firefighters Raymond Bechamp, Fire Chief Larry Perry and Charles Ethier with their awards for 50 years of service. Absent-firefighter Earl Grieve.

the Waltham fire brigade has been in existence since June 6, 1972 and thanked everyone for their support. “The department has evolved over the years from a citizen’s committee to an actual fire service,” stressed Perry. It is important to note that many community members were part of the original membership and not all were firefighters; for example, the Ladies Auxiliary

Committee worked hard with fundraising. Municipality of Waltham Mayor Odette Godin, stressed: “It takes commitment, dedication, bravery and love for others, for our firefighters to do what they do for us. It needs a special kind of person to stick to this job. We express our gratitude to those who have served our community for 50 years.”

SADC
Société d'aide au développement de la collectivité
PONTIAC
Community Futures Development Corporation

Mingle & jingle #InLocalWeLove

SADC PONTIAC'S ANNUAL
Holiday Business Brunch
IS BACK!

THIS IS THE B2B NETWORKING EVENT YOU'VE BEEN WAITING FOR!

Thursday, **DEC 8** | 7:30AM - 9:30AM
CAFÉ DOWNTOWN, Fort-Coulonge

WHOA! IT'S BEEN A LITTLE WHILE SINCE WE'VE SEEN EACH OTHER.

SADC Pontiac is happy to once again be able to invite you to our annual Mingle & Jingle Holiday Business Brunch

As 2022 comes to an end, we would like to thank you for the opportunity to have worked with you for over 35 years.

Thursday, Dec. 8, 2022
7:30AM - 9:30AM
Cafe Downtown, Fort-Coulonge

RSVP »



819-683-3733 | info@sadcponatiac.ca

Please join us as we celebrate the season and share the exciting events and opportunities coming for local businesses in the new year.

Canada Canada Economic Development for Quebec Regions offers a financial support to the SADC



Septic Tank PUMPING

YEAR ROUND SERVICE

613-732-4926

You call, We Kumm!

The Rapides-des-Joachims Maisons des Jeunes, created this banner for Remembrance Day 2022. The banner has 49 poppies: there are 48 poppies to represent the local veterans who have served in the past, with one poppy representing a veteran still actively serving.

OUR ENVIRONMENT

BY KATHARINE FLETCHER



From Global to Local: Regional COP15 in Gatineau

On November 22, over 70 representatives from biodiversity and nature conservation organizations, plus elected officials and citizen-experts gathered for the Regional COP15 (Conference of the Parties) on the Protection of Nature.

Outaouais residents' recommendations will be included during Montreal's UNEP (United Nations' Environmental Program's) International COP15 (December 7-19), whose mandate is: "to agree on a new set of goals to guide global action through 2030 to halt and reverse nature loss." (bit.ly/3EBY365)

Mandate:

From Global to Local

The Regional COP15 represents the eighth Round Table in Pontiac MP Sophie Chatel's Green and Prosperous Outaouais initiative (bit.ly/3ibZRvm). It enables Pontiac Riding constituents to provide their advice regarding the "fight against climate change, the

post-pandemic economic recovery, and the achievement of the net-zero target by 2050." (bit.ly/3OAD9cj) (Ms. Chatel invites your comments at outaouaisvert.cocoriko.org/)

Therefore, this conference's mandate, "From Global to Local" perfectly aligns with Ms Chatel's goals.

Success of goal?

I asked Ms. Chatel whether this mandate was successful. She wrote to me, stating:

"Excellent ideas were discussed with various experts and elected officials. Priorities were established by the group such as (1) Working with Indigenous communities before, during and after conservation projects; (2) More data on species at risk, degraded ecosystems, and areas in need of restoration, and a better access to this data for municipalities; (3) A need for longer-term and more accessible funding programs.

"I look forward to analyzing these proposals, trying to find precedents, and putting them on our Cocoriko public consultation platform for all Outaouais residents to let us know which proposals they consider most important to protect nature in our beautiful region."

Tip: Watch for and respond to the proposals on the above-mentioned cocoriko website.

Speakers

Stephen Woodley, who is Outaouais' ACRE Land Trust President, addressed how work accomplished at the Regional COP15 would be represented at Montreal's International COP15. Woodley was the ideal first speaker because he is Vice-Chair for Science and Biodiversity at the International Union for Conservation of Nature (IUCN) World Commission on Protected Areas.

Showing a graph illustrating how we must increase conservation efforts if we wish to increase biodiversity on Earth, Woodley said we can no longer support "business as usual" – on any front. With over 700 species at risk, Woodley explained, "All Canadian ecosystem types are in decline."

Balancing dire warnings, Woodley commented, "Conserving and restoring nature are climate change solutions that are rapid and cost-effective."

Readers may recall my November 2 column regarding the protection of Ken and Debbie Rubin's property in Luskville, adjacent to Gatineau Park, where ACRE was instrumental in creating Place Eco Rubin, (pontiacjournal.com/place-eco-rubin-protect-land-from-housing/). This represents an important example of local eco-action which successfully translated into land being protected from housing development by concerned, pro-active Pontiac citizens.

Bridge to Pontiac, local issues

Participants could ask questions and I wanted to bring global goals to Pontiac issues. I asked Stephane Wojciechowski, the National Capital Commission's Senior Manager, Land and Natural Resources, how soon we can expect Gatineau Park to a) have a legal, surveyed boundary, and b) what progress is being made in legislative protection of Gatineau Park.

Wojciechowski confirmed the process of legal protection is underway, while noting the NCC has no direct control regarding the timing of leg-



Pontiac's MP, Sophie Chatel spoke at the Regional COP15 (Conference of the Parties) on the Protection of Nature.

islative protection. Readers may realize that the legal protection of Gatineau Park is a stated goal of Ms. Chatel's: hopefully, protection might occur in a year or so...

Summation

We, the public, can and should hold our governments accountable.

It's crucial to participate and be enablers seeking protection of biodiversity.

Thank-you, Ms Chatel, for giving Outaouais

residents a voice. Thank-you, speakers and audience members for attending and offering the opportunity to present locally inspired suggestions to the International COP 15.

Katharine Fletcher is a freelance writer, author, and visual artist. Contact her: fletcher.katharine@gmail.com and view her art at [facebook.com/KatharineFletcherArtist/](https://www.facebook.com/KatharineFletcherArtist/)

Fortin leaves the door open for Liberal leadership

MARYAM AMINI

QUÉBEC – On November 7, Dominique Anglade resigned from the leadership of the Liberal Party of Québec; this was followed by a meeting on November 10, when the party named Marc Tanguay as interim leader. These events have opened speculation about whether Pontiac MNA André Fortin, who is currently the only Liberal representative outside the Montreal area, might consider running for the leadership of the party. Fortin recently won his third term with 43.6% of the vote, a 10% drop from the 2018 election.

The *Journal* contacted Fortin for his comments on the party's current situation: "Our party is obviously going through a difficult period, with two consecutive election losses. It seems many Quebecers, in parts of the province, struggle to understand who the party is and the core

values and ideas it represents. Yet, for many others, it remains the only possible vehicle for their goals and aspirations with regards to the Québec government. The party needs to take time to renew its policies in order to meet the expectations of more Quebecers. To help with this process, I will be talking to a number of party members and supporters in the coming weeks and months."

When asked about his interest in the leadership of the party, Fortin stated: "I am leaving the door open at this point and appreciate the kind words that many party supporters (and others) have expressed. However, I will take the time to weigh all the considerations to ensure what is best for my family, the party and for the region."

The Liberal party has not yet laid out the rules and timeline for the leadership campaign.

Dentistry@Renfrew

Dr. N. Bansal, Dr. R. Sandhu & Associates

Are you looking for a new family dentist?

New Patients Are Welcome
Emergencies Are Seen Same Day



We're Hiring!
Dental Assistants
Dental Hygienists
Health benefits offered

850 O'Brien Rd Suite 3, Renfrew, ON K7V 0B4
Located between Walmart & No Frills
613-432-2800 www.dentistryatrenfrew.ca



SHAWVILLE STREET MARKET

Main Street in Shawville was limited to foot traffic on the evening of Friday November 25, opening the street to a festive outdoor market. As darkness fell, cheerful lights and warm fires cast an inviting glow that lent a holiday spirit to the event, despite the absence of snow. Several craft vendors and artists were on hand to sell their unique wares and discuss technical aspects of their work as they huddled against the wind. Some restaurants moved tables and equipment outside to

sell hot beverages and treats to chilly shoppers. Santa Claus was on hand, with his elves, to pose for photographs and discuss Christmas wish lists. **(NB)**

PONTIAC CURLER OFF TO THE NATIONALS

British Columbia Senior Ladies champions, Team Andrews, has a Pontiac connection! Jenn Routliffe is third on Leanne Andrews team; they have curled together for 28 years. The other members of the team are Tracy Strecker and Cathy Chapman. Jenn is the daughter of Helen Routliffe of Fort-Coulonge; she attended PHS where her curling interest began. These ladies are off to Yarmouth, Nova Scotia this week with their first game on December 3. **PHOTO:** Left to right is Leanne Andrews, Jenn Routliffe, Tracy Strecker and Cathy Chapman.



DISPATCHES FROM THE 148

BY FRED RYAN PUBLISHER EMERITUS

Grandkids & their big questions

It is so interesting, becoming a grandparent. Parents are usually too wrapped up in daily struggles for much big-picture thinking, but, the theory goes, by grandchildren-time we're more knowledgeable.

Thus, this fall one grandson proposed he sit down with me and "find out what's on my mind" – besides the daily news. He's a smart fellow, thinks on his own, and doesn't rush to conclusions. Grandson proposed he come up for supper and an evening's conversation about life's Big Subjects. You may recall the teenage years.

"What is the meaning of existence?" "Why does anything exist at all?" And, especially, "Why does consciousness, self-consciousness, exist? Why did it evolve?", and "Does all this have a purpose?"

He was not asking for my religious views. He gets

plenty of this from a grand-ma on his mother's side, an old fashioned believer.

He's smart, has a good grasp of the sciences. He knows what evolution means, and is certain it is not "just a theory", as Nana insisted. Her own beliefs, he felt, were the "theories" because they themselves have no real evidence nor even genuine – testable – explanations.

Briefly, my basic two-cents was that any "purpose" requires the existence of an overarching will, somewhere, an intelligence, a superior consciousness which somehow designs and then implements that purpose. Appealing to something like a "Supreme Intelligence" doesn't explain anything at all about the existence of our own human intelligences. We should focus on what we can grasp, I advised.

My suggestion was that we do not talk about "purposes" at all. Does an oak have a "purpose"? A planet? A black bear? So, why should we feel we must have a "purpose"? But this definitely does not mean we have no value here on Earth. This is our origin; it's a part of us. A more-interesting question might be: so, what's our value here on Earth?

Our conclusion that evening was that we humans do indeed have a value and our value is in being a witness – to the very magnificence of this cosmos. Having a self-consciousness, we're able to appreciate all this complexity. If we do have obligations by virtue of existing, isn't it to appreciate, observe, explore -- and protect! -- this magnificence around us? Our obligations to ourselves are to be accurate and thorough, not flip-pant nor opportunistic. We are here, and, thanks to evolutionary processes, we can actually grasp and admire this incredible enterprise unfolding across our lives.

It was soon near midnight, late. He seemed satisfied. Said he'd think about all this as he left home next week to drive across to B.C. I said I'd miss him ... and I already do.



RIVERVIEW HEIGHTS
RETIREMENT RESIDENCE

400 Bell Street | Pembroke, ON
www.riverviewheights.ca



Winter Stay

All the joys of home, without the shoveling!

Let Riverview Heights take care of the chores this winter season while you live in comfort.





Experience winter like never before!

Call Fiona and reserve your suite today: 613-735-2200 ext. 121



PULSE™
BRING LOVE TO LIFE

*Every motion... a shimmer.
Every shimmer an emotion.*



**845 Pembroke St.E.,
Pembroke**

613-735-7111

Arnprior

613-623-5344



Pontiac High School unveils new weightlifting room

NIKKI BUECHLER

SHAWVILLE – Darcy Findlay’s excitement was palpable as he unveiled the new weightlifting room at Pontiac High School on Friday, November 25. The room, painted in PHS colours (white, red and black), is accessible from the gymnasium, and dedicated to John Petty and the late David Holmes.

“This room will allow PHS students to do weight training with free weights,” explained Findlay. “Now that the room is ready, students will be able to come here during their lunch breaks and after school. I will be available to answer questions and supervise training and teach students how to use the equipment safely.”

The room holds a collection of well-organized weight-training equipment. “Everything here was recently donated,” explained Findlay. “We had a number of individuals and businesses contribute to this effort, and I would like to express our gratitude to Done Right Construction, Ottawa Valley



Carole Bretzloff-Holmes (wife of the late David Holmes) on the left, John Petty on the right and PE teacher Darcy Findlay (in the middle).

Spray Foam, Bristol Auto Performance, Canadian Tire, and Mirror Works but there are additional donors who requested their contribution remain anonymous. I am grateful to them also.

“The welding was done by PHS students at the shop on-site,” Findlay noted. “Creating this room was a collaborative effort, with a lot

of contributors. I’m hoping students take advantage of this resource.”

The room is named in recognition of John Petty, a former teacher and the co-organizer of the Pontiac Terry Fox Run, and David Holmes, who was a Physical Education Specialist. Holmes taught at Pontiac High for 36 years.

MRC — from p.10

In addition, the plan requires each municipality to clearly identify the arrival of the strike force to ensure compliance with the implementation plan.

Management of territory

It was resolved to allocate a portion of the MRC budget to help promote forest management and the development of forest resources as well as the implementation of regional forest strategies; monies were allocated to: Office des Producteurs de Bois du Pontiac: \$ 25 000; Groupement forestier du Pontiac: \$25 000; and MRC Pontiac, \$233 974.

Waste management

The Council of MRC des Collines-de-l’Outaouais supported the resolution of MRC Pontiac to ask the Minister of Environment and Climate Change to allow the importation of residential waste from the National

Capital Region to Ontario for treatment in Quebec. MRC des Collines also resolved to transmit this resolution to

the Premier of Quebec and to the MNA for Deux-Montagnes, Mr. Benoit Charrette.



READERS' CHOICE
BEST OF THE PONTIAC



Bouffe Pontiac : kindness in the community

The staff at Bouffe Pontiac knows it’s often hard for people to afford necessities. The food bank for the MRC Pontiac, located in Campbell’s Bay, has seen an increase in the number of people requesting assistance compared to last year. “We see the challenges people face,” said director Kim Laroche.

The empathy and concern shown by the Bouffe staff are certainly contributing factors in their receipt of a Readers’ Choice Award for the best non-profit in Pontiac, speculated Laroche. “This building has a really welcoming, friendly atmosphere and we know it helps people feel at ease. Our clients feel comfortable coming here.” The inside of Bouffe Pontiac resembles a makeshift grocery store. Shelves stacked with groceries are organized and



Trevor McCreight, Manon Gervais, Kim Laroche (director) and Sandra Sample.

clean and boxes of groceries are ready to go.

“We have about 200–250 clients who use our services each month,” said Laroche. “This year we’ve seen an increase in demand, and that’s not a surprise considering the sharp increase in cost of living.”

Bouffe Pontiac always needs volunteers and dona-

tions; there is a program to give every child a present at Christmas. “At the moment we would prefer cash and food donations, if people are able to contribute, rather than clothing which we can’t sort right now because the holiday season is busy. We absolutely need and appreciate the generosity of people in the community.” (NB)

THE FAMILY THAT FEARS

Now in Stock!

NO FORECAST



ATTENTION LIVESTOCK PRODUCERS

Ontario Stockyards Inc., Cookstown, Ontario is an approved facility to market Quebec livestock. If you choose to market your livestock through Ontario Stockyards Inc. we would require your stakeholder number and a site number.

For more information and to market your livestock please contact:

Ab Carroll: 705-344-6654
Brian Pascoe: 705-878-6918

Office Tel: 705-458-4000
Fax: 705-458-4100
Email: info@ontariostockyards.on.ca

Box 1051, 3807 Hwy 89
Cookstown, ON L0L 1L0
www.ontariostockyards.on.ca

ARIENS

RG Dick Plummer
MARINE & POWER PRODUCTS

1495 Pembroke St. W., Pembroke, ON
www.dickplummer.ca

613-735-2316



L'ISLE-AUX-ALLUMETTES Santa Claus Parade

December 4, 2022 at 1pm
Start at Harrington Community Hall.

For more information or to register a float please contact:

Nicole Fleury at 819.689.2854 - nicole.fleury05@outlook.com or
Natalie Sauriol at 819-213-5872 - n_sauriol17@yahoo.com

St-Cyr
Drywall & Contracting
Quality work you can trust!
Fully Licensed

Jason St-Cyr - Prop./Owner
613-639-5731
Stcyr.drywall@gmail.com

HESSE THERMOTECH

Electric Furnaces — Propane Appliances — Heat Pumps
463 chemin 5th line, Chapeau, QC
613-281-2826
Quebec Business Number / Numéro d'entreprise du Québec (NEQ): 1176272277

NATHAN'S EXCAVATION

Nathan Masseau — nathanmasseau@hotmail.com
819.689.5679

MECHANICAL BRUSHING
EXCAVATION
FLOATING
SAND & GRAVEL DELIVERY
SNOWPLOWING

REMORQUAGE GAGNON TOWING & AUTO REPAIRS
Garage: 819-689-2555 • Cell: 613-585-9190

Vehicle Towing & Repairs
Undercoating
Sand - Gravel - Topsoil

CHICHESTER, QC
IAN GAGNON, PROPRIETOR

Charles McGuire
BUILDING CONTRACTOR
Fully Insured • RBQ #2225-4668-22

6899 Hwy 148, Chapeau (QC)
H: 819-689-2094
C: 1-613-732-5191
F: 819-689-5254

Enjoy the Parade!

J.P. ALLARD

• SAND • GRAVEL • TOPSOIL • GARDEN SOIL & MULCH • BOAT MOORING ANCHORS

963 Culbute Road, Chapeau, Québec
819 689-2430

SERVING ALLUMETTE ISLAND AND AREAS SINCE 1976

DEREK FLEMING Celebrating 10 years!
Trucking & Equipment Rentals

SAND • GRAVEL • TOPSOIL
RETAINING WALLS • EQUIPMENT RENTALS • LOGGING

819-689-5767 ~ 613-639-3421
CALL FOR A FREE ESTIMATE TODAY!

POUR LE HAUT-PONTIAC ~ PONTIAC OUEST CLIENTS
Peter L. Smith
peter.smith@xplornet.ca
613-633-0616 ~ 819-689-5624

Journal DU PONTIAC

UNISSANT TOUT LE PONTIAC — UNITING ALL THE PONTIAC

GSX
GRIFF SLAUGHTER EXPERIENCE

Jump Swim Tube Surf
Board Ski Cruise Skate
Boat-Gear-PFD & Captain

613-281-5846
GRIFFITH SLAUGHTER
griffithslaughter@gmail.com

www.griffslaughterexperience.ca

ED'S RADIATOR REPAIRS

Auto, Truck & Industrial Radias
OIL UNDERCOATING & RUSTPROOFING
Truck Caps
Heater & Gas Tank Repairs
Complete Auto Service
Portable AC repairs for Heavy Equipment

FREE INSPECTION
613-735-5004 ~ 613-735-0855
1361 Pembroke St. W., Pembroke, ON
(Corner of Golf Course Rd.)

Traditional Chinese Medicine Acupuncture

Offering Safe & Natural Treatment for:

- Stress, Anxiety, Insomnia, PTSD
- Chronic & Acute Pain, Arthritis, Sciatica
- Digestive Problems, IBS, Crohns, Heartburn
- Allergies, Skin Problems, Eczema, Psoriasis
- Mental Health, ADHD, Depression, Addictions
- Menopause, Fertility, PMS, OB/GYN

Blaise T. Ryan R.TOM R.Ac.
Registered Acupuncturist, Traditional Chinese Medicine Licensed Practitioner

Call: 613-702-5377
Book Online: www.BlaiseRyan.com
— Insurance Receipts Provided —

MACGREGOR
CONCRETE PRODUCTS (BEACHBURG) LIMITED
Serving Ontario & Quebec since 1975

SEPTIC TANK PUMPING

- Precast Concrete Septic Tanks
- Ready Mix Concrete
- Well Tile

613-582-3459 • 1-800-267-0118
Fax: 1-613-582-7383 • www.macgregorconcrete.com



READERS' CHOICE
BEST OF THE PONTIAC



Restaurant La Jonction receives recognition

Winning first place in Readers' Choice for "Favourite Place to Eat Out in the Central Pontiac" means a lot to Elsa Renwick, owner and head chef of La Jonction in Campbell's Bay. "I took over this restaurant in 2018, with a partner, but I recently took on full responsibility. It has been a lot of work; I have put my heart and soul into this, so this award is affirming. We really try hard, and I am grateful that our customers have given us such positive and encouraging feedback," she said, extending her gratitude to head waitress, Tina Frost and cook, Melissa Hewitson, both of whom have been there "since day one."



Elsa Renwick holds the Readers' Choice Award she and her staff earned. The Junction in Campbell's Bay was voted "Favourite Place to Eat Out in the Central Pontiac."

Renwick is excited about making the restaurant a dynamic gathering place that supports local artists and draws the community to interesting events. "We are planning to invite local artists and musicians to entertain and guide activities." An art class is planned for next month, as well as a Christmas dinner with live

music. "We are trying to arrange a carpool or transportation, that will allow people to consume alcohol and find a way to get home. It's an important consideration around the holidays, and most people have to drive to get here."

The restaurant sits near

the edge of the river. "It's so beautiful here," remarked Renwick. "I have so many photos of this view," she laughed. "I see so much potential in Campbell's Bay. I'm grateful to be part of such a supportive community."

(NB)

THE UPPER PONTIAC SPORTS COMPLEX IS IN FULL SWING

The adult hockey league has the ice Monday and Thursday while Chapeau Minor Hockey takes their turn each Saturday from 9 am-1 pm. Wednesday nights feature open skating from 6 pm-8 pm at a cost of \$1.00 for kids and \$2.00 for adults. A big hit at the Sports Complex is the Friday night free skate from 6 pm-8 pm, thanks to the sponsors. The Wrangler Cafe is staffed by volunteer students from Dr. Wilbert Keon high school who serve up food and beverages.



PS

The Upper Pontiac Sports Complex, in existence for 40 years, is run by a board of volunteers who look after all aspects of the arena. The Upper Pontiac municipalities (Chichester, Sheenboro, Waltham and L'Isle-aux-Allumettes) and the Caisse populaire des Rivieres de Pontiac (Chapeau) all contribute financially. Ice rentals are available by contacting Robert Chaffe at 819-689-5504.

PHOTO: Kids enjoy the Free Skating Friday, November 18, thanks to the sponsor, Georges Regal Beagle from Chichester.

PEMBROKE MALL

Holiday Village



Join us at the Pembroke Mall Holiday Village for some exciting events and partnerships this holiday season!



Santa Photos



Community Partnerships



Holiday Tenants

Holiday Hours

November 25 - December 18

Monday - Friday | 10:00 AM - 8:00 PM
Saturday | 9:30 AM - 6:00 PM
Sunday | 10:00 AM - 5:00 PM

December 19 - December 23

10:00 AM - 9:00 PM

December 27 - December 30

10:00 AM - 7:00 PM

Christmas Eve
December 24
9:30 AM - 5:00 PM

Christmas Day
December 25
Closed

Boxing Day
December 26
10:00 AM - 5:00 PM

New Years Eve
December 31
9:30 AM - 5:00 PM

New Years Day
January 1
Closed



WINTER BOOTS

FOR THE ENTIRE FAMILY

GREAT SELECTION for Men, Women, and Kids.







Valley

Work*Wear

more than a boot store

680 Pembroke St. E.
613-735-8290
(across from McDonalds)









Petites Annonces / Classifieds

819-683-3582 ~ notice@journalpontiac.com

5-289, rue Principale(rte 148) Mansfield (QC) J0X 1R0

15 mots / words
= **\$12.50**

Paiement avant publication - Mot additionnel ajoutez 10¢
Payment before publication - 10¢ each additional word

DATE D'ÉCHÉANCE : JEUDI 16 H

DEADLINE: THURSDAY 4 PM



À VENDRE / FOR SALE

QCNA offers a one-order, one-bill service to advertisers. Call us for details on reaching English Quebec, and through classified ads French Quebec and every other Canadian province & territory. Contact us at sales@qcna.qc.ca or 819-893-6330. For details visit <https://qcna.qc.ca/>

HOSPITAL BED with mattress, excellent condition. Call 819-689-5624.

OFFRE D'EMPLOI

SORTIR DU BOIS est à la recherche de gens (18-45 ans) intéressés à vivre une expérience de travail rémunérée (14.75\$/heure) de 22 semaines. Cette démarche vise l'intégration au marché du travail. 819-648-5065. **Venez tenter votre chance!**

LIVRAISON DU PUBLISAC UNE FOIS PAR SEMAINE, les mardis / mercredis - porte à porte à SHAWVILLE. Pour information appelez Patrick 819-266-9596.

JOB OFFER

SORTIR DU BOIS is looking for people (18-45) interested in a paid (14.75\$/hour) 22 week work experience that leads to reintegration on the labour market. 819-648-5065. **Come and try it out!**

Dentistry@Renfrew Seeking a dental assistant & hygienist to join our team. Benefits included. Email resumes to glenda@dentistryatarnprior.ca.

PUBLISAC DELIVERY ONCE A WEEK, Tuesdays / Wednesdays - door to door in SHAWVILLE. For information call Patrick 819-266-9596.

CAMP FORTUNE IS HIRING COOKS & DISHWASHERS for the 2022/2023 ski season. Apply now for Part-time, full-time (seasonal): rflowers@campfortune.com.

À LOUER / FOR RENT

CHAMBRES À LOUER - entièrement meublées à Campbell's Bay. 500 \$ par chambre par mois. Sans Fumée. Information 613-862-6475.

ROOMS FOR RENT - fully furnished in Campbell's Bay. \$500 per room per month. Smoke Free. For information call 613-862-6475.



NOTICE

HUGLI'S Blueberry Ranch & Country Market in Pembroke - Open Mon-Sat 10-5, Sun 11-4. Christmas trees, gift baskets, fresh fudge & baking, chocolate treats, unique stocking stuffers, clothing, Hugli's own blueberry products, freezer meals, cheese, Uncle Jim's Blueberry Maple Sausages, toys, home & Christmas decor plus much more. www.blueberryranch.ca Tel: 613-638-1288.

IN MEMORY



In Loving Memory
TUBMAN, Joan

In loving memory of our mother, Joan Tubman, who passed away on November 8th, 2022 at the age of 73.

Loving mother of Cindy Burke and Sheri Burke; her beloved grandchildren: Nicolas, Isabella, Valentina, and Sebastian and her sisters: Janice Clarke, Helen Connell, and Liz Barney.

Predeceased by her parents: Hilliard Tubman and Isobell Elliott Tubman and her sister Gayle Tubman. She also leaves behind many family members and friends.

Our mother was a strong woman who faced every challenge in her life with courage and dignity. She was a hard-working passionate woman who loved to assist others with finding their perfect career.

She was a true animal lover and thoroughly enjoyed spending time with all furry creatures.

She always soldiered on, when times were tough and she will be deeply missed by everyone whose lives she touched.

Mother, you will always be in our hearts and we will never forget you. We love you so much. Rest in peace.

A Celebration of Life will be held in Spring 2023, details to follow.

EN MÉMOIRE



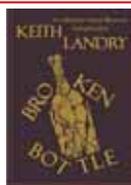
BOISVERT, Lucie
(née Bertrand)
1962 - 2022

Merci!

À l'équipe d'infirmiers (ières) à domicile pour les soins prodigés à Lucie, très appréciés. Merci au CLSC et à l'hôpital communautaire de Shawville. Merci à Marie Boisvert et son équipe pour la préparation du repas, et à ceux qui ont contribué et ont partagé leurs marques de sympathie. À tous les amis (es) qui ont croisé Lucie, les "Laura" et à la famille, un gros merci!

Eldon, Patrice Boisvert et famille.

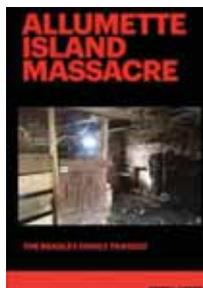
FOR SALE



SHOP NOW FOR CHRISTMAS!

BOOKS BY
Keith Landry

Available at
Prince Street Books across from Giant Tiger, Pembroke.



NOTICE

Faites-nous parvenir une lettre à l'éditeur.

redacteur@journalpontiac.com

Send us your letters to the editor.

editor@journalpontiac.com



BONNE FÊTE

Wilda Francoeur-Soucie
a 100 ans!

Bonne fête grande sœur!

Nous sommes tellement contentes de pouvoir te célébrer et nous t'aimons de tout coeur.

Les 3 petites sœurs
Carole, Mireille et Christine.



OFFRE D'EMPLOI / JOB OFFER



PONTIAC Journal DU PONTIAC
UNISSANT TOUT LE PONTIAC • UNITING ALL THE PONTIAC

PART-TIME JOB OFFER

Copy Editor Position with the Pontiac Journal

Perfect for a retiree, second income or anyone seeking 1-2 days a week work. Work at home, or in our office in Mansfield / Fort Coulonge.

This will keep your mind active, keep you in touch with our community, and allow you to understand real news about local events, as well as help others combat false news and rumour.

Requirements: good reading skills, knowledge of basic grammar and the ability to work under drop-dead deadlines.

Level One: spelling, headline writing, journalistic writing, sentence structure, proofing clear and simple reporting.

Level Two: name & fact checking; identifying needs for more (or less) detail, data handling, etc.

Training will be provided.

Bilingualism a big asset, but this work will largely be in the English sections of the newspaper. Other assets: you enjoy reading, staying current with local and other news. This is not a reporter's position, although we do have an opening for a reporter, full or part-time. Work references required. A team-player attitude needed.

Remuneration negotiable, based on experience and starting skill levels.

Newspaper work is exciting, always new, and brings contact with interesting and intelligent people! Try it!

To apply for this position or learn more details, contact: info@journalpontiac.com

OBTENEZ L'INTÉGRALITÉ DU JOURNAL EN LIGNE!
GET THE ENTIRE JOURNAL ONLINE!

WWW.PONTIACJOURNAL.COM

NOTICE

**OUR LAST ISSUE OF THE YEAR IS
DECEMBER 14TH, 2022**

**THE DEADLINE FOR
CLASSIFIED ADVERTISING IS DECEMBER 8TH AT 4PM
& DISPLAY ADVERTISING IS DECEMBER 9TH AT 2PM**



COMING EVENT



KITCHEN PARTY
Saturday, December 3 at 2pm
Variety of Music for all ages.
**ROYAL CANADIAN LEGION
BRANCH 162**
140 Front St., Campbell's Bay, QC



VENTE DE SURPLUS SALE



**VENTE DE SURPLUS D'ACTIF
REMORQUE À BENNE USAGÉE**

La municipalité de Campbell's Bay souhaite obtenir des offres pour la vente d'une remorque à benne usagée. Les soumissions doivent être reçues **au plus tard le 5 décembre 2022 à 14 h 00** à l'Hôtel de ville situé au 59 rue Leslie, Campbell's Bay. L'enveloppe doit être scellée identifiée « **Offre d'achat – remorque à benne** ».

La remorque peut être visionnée au garage municipal situé au 59 rue Leslie, Campbell's Bay. Pour plus d'information : bureau municipal au 819-648-5811

La municipalité ne s'engage pas à accepter la plus haute ni aucune soumission présentée et n'encourt aucune obligation envers les soumissionnaires.

JOB OFFER



EMPLOYMENT OPPORTUNITY

Cégep Heritage Collège is located in Gatineau, Québec, next to the National Capital Region's Gatineau Park. It is the region's only public, tuition-free, English-language college, offering innovative and personalized instruction across 19 Career, Pre-University and Continuing Education programs in its modern, state-of-the-art facilities. Cégep Heritage College is a vibrant multicultural institution with 220 staff serving more than 1,500 students. It delivers educational programming that fosters extraordinary student-teacher interaction, student leadership and entrepreneurship, intercultural dialogue and engagement, and high-caliber athletics.

DIRECTOR OF FINANCIAL SERVICES

THE OPPORTUNITY

Reporting to the Director General, the Director of Financial Services (DFS) is responsible for the management (planning, organization, direction, control and evaluation) of all programs, activities and resources within their department. In addition, with their strategic vision, the DFS will serve as a business partner on capital projects at the College. They will play a consultant role for the Director General while supporting the directors and managers in matters relating to finance, accounting, funding, and costing. Committed to providing superior customer service and motivated to gain efficiencies, they manage a team, currently made up of three (3) people.

The Director of Financial Services exercises their functions in the following areas:

- Manage the overall financial and accounting operations, including the operations of the Operations and Capital budgets and the production of financial statements, the annual financial and the external audit report.
- Budget planning and budgetary control (operation, investment and special funds).
- Accounting systems and operations: invoicing, customer account, inflows, bank deposits, trade account payables, payment of costs, etcetera.
- Interpretation and application of financial and fiscal considerations of laws and regulations.

THE SKILLS NEEDED

Working within a vast and complex legal framework, this experienced and highly credible manager contributes to the achievement of the Cégep's mission in collaboration with all members of the College community. They will be responsible for managing the human resources under their responsibility. They exercise effective communication and listening skills. They are recognized for their leadership, initiative, openness to technology, ability to build consensus, and transparency. They apply sound judgment and can problem solve independently. They are able to work under pressure and manage several files at once. They are action-oriented, illustrated by concrete accomplishments and the achievement of set objectives. They demonstrate strong expertise in financial and budget management. They practice effective and progressive team leadership, based on mobilization and efficiency. They demonstrate strategic vision for the development of their staff and department.

MINIMUM QUALIFICATIONS

- Education:** A Bachelor's degree in Administration, Accounting or Finance or in an appropriate discipline related field of study. An advanced undergraduate university degree in a related field of study would be considered an asset.
- Experience:** Seven (7) years of relevant experience, including (3) years of relevant management experience, ideally in a unionized and/or educational milieu while fulfilling a senior management position.
- Other:** Fluency in French and good knowledge in English (written and spoken).
Be a member 'in good standing' with a professional order such as CPA (CA, CGA or CMA).

SALARY RANGE

Commensurate with the norms of the *Ministère de l'Enseignement supérieur* for a Class 7 position, a salary between \$83,475 to \$111,298 will be offered.

Interested candidates should prepare a cover letter and resume in English, outlining why they are applying for the position and why they are an ideal candidate. These must be submitted to the Selection Committee via the College's online career page at <https://www.cegep-heritage.qc.ca/about-us/careers>. ONLY ONLINE applications submitted using this link will be considered, and only those candidates retained for further consideration will be contacted. Candidates will be required to submit to selection tests. We thank all candidates for their interest in the position.

Cégep Heritage College is an equal opportunity employer and encourages applications from women, Indigenous peoples, members of visible and ethnic minorities, and persons with disabilities.

POSTING DATE: Thursday, November 10, 2022

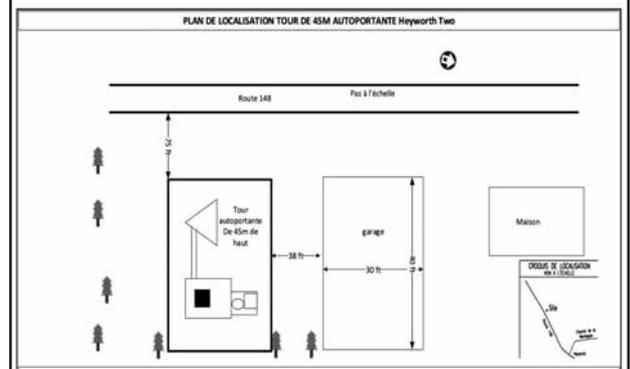
CLOSING DATE: Sunday, December 4th, 2022

For more information about this position, please contact by email the Director of Human Resources at HR@cegep-heritage.qc.ca

NOTICE

Annonce d'intérêt public
Projet proposé: Tour de communication autoportante de 45 m QC5686 Heyworth 2
Construction planifiée pour construire un nouveau tour 45 mètres au 1900 Route 148 Luskville, Québec J0X 2G0
Coordonnées géographiques: 45.506429 - 75.971486

Public interest Announcement
Proposed project: 45 m freestanding communication tower QC5686 Heyworth 2
Planned construction to build a new 45 meter tower located at 1900 Route 148 Luskville, Québec J0X 2G0
Geographical coordinates: 45.506429 - 75.971486



Toute personne intéressée devra fournir une soumission écrite au plus tard le 30 dec.2022.
Veillez communiquer svp par:
Courriel : Victor.Ederer@solutionsved.ca (faire référence à QC5686)
Fax: 514-908-4227
Lettre: Xplore Inc.
C/O Victor Ederer Consultant
1701 Lakeview, St-Bruno, QC, J3V 4C3

Any interested person must provide a written submission no later than Dec 30, 2022.
Please contact:
Email: Victor.Ederer@solutionsved.ca
Please reference QC5686
Fax: 514-908-4227
Or letter: Xplore Inc.
C/O Victor Ederer Consultant
1701 Lakeview, St-Bruno, QC, J3V 4C3



Plus de 10,000 lecteurs.
Distribué dans tous les foyers du Pontiac.

**JOYEUX NOËL
ET BONNE ANNÉE !
MERRY CHRISTMAS
AND HAPPY NEW YEAR!**



Votre conseil municipal et l'équipe /
Your municipal council and all the employees

Municipalité du Village de Fort-Coulonge
La Maire Christine Francoeur Mayor



*Meilleurs
Souhais
Season's Greetings*

**JOYEUSES FÊTES ET BONNE ANNÉE
MERRY CHRISTMAS & HAPPY NEW YEAR!**
- from Mayor Edward Walsh & Councillors



Municipalité de / Municipality of
CLARENDON
Route 148, Clarendon, QC ~ 819-647-3862

Nous souhaitons à tous un Joyeux Noël
et une Bonne Année !



Wishing you all a Merry Christmas
& a Happy New Year!

Colleen Larivière, Mairesse et conseil / Mayor & Council
1362, route, Case postale 340, Campbell's Bay, Québec J0X 1K0
litchfield@mrcpontiac.qc.ca • Tél: 819-648-5511 • Téléc: 819-648-5575

Joyeux Noël et Bonne Année
aux citoyens et citoyennes!

Merry Christmas and
Happy New Year to
all our citizens!



**Municipalité de
Mansfield-et-Pontefract**

Meilleurs Voeux à vous et votre famille.
Joyeux Noël et Bonne Année 2023!



Best wishes to
you and your family.

Merry Christmas & Happy New Year 2023!
Mairesse Lynne Cameron et conseil,
Municipalité de Portage-du-Fort
24 rue de l'Église, J0X 2T0 • 819-647-2767 • portage-du-fort@mrcpontiac.qc.ca

Joyeux Noël et Bonne Année!
Merry Christmas & Happy New Year!

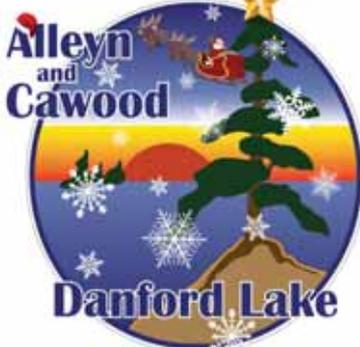


MUNICIPALITÉ DE CAMPBELL'S BAY
Tél.: (819) 648-5811 – www.campbellsbay.ca

La Mairesse Sandra Armstrong Mayor &
votre conseil municipal / Your municipal council.

300, rue Principale, Mansfield-et-Pontefract, Québec J0X 1R0
Tél(Bureau): 819-683-2944 • Téléc: 819-683-3590

Que cette période
de festivités soit
remplie de joie, de
bonheur et de
prospérité pour
vous et vos proches.



May your holidays be
filled with happiness,
love and warmth
of family and
friends throughout
this festive season.

Maire Carl Mayer,
membres du conseil et personnel.
10, Jondee Rd., Danford Lake, QC ~ Tel. 819-467-2941

Meilleurs Souhais
pour Noël et Bonne Heureuse Année 2023!

Best Wishes
for a Merry Christmas and a Happy New Year 2023!

Maire Alain Gagnon & Conseil



833, rue Principale, Bryson 819-648-5940
Fax: 819-648-5297 ~ bryson@mrcpontiac.qc.ca



LES MEMBRES
DU CONSEIL ET LES EMPLOYÉ(E)S
DE LA MUNICIPALITÉ DE
PONTIAC VOUS OFFRENT LEURS
MEILLEURS VOEUX
DE BONHEUR ET DE SANTÉ
EN CETTE SAISON FESTIVE.

THE COUNCIL MEMBERS AND THE
EMPLOYEES OF THE MUNICIPALITY
OF PONTIAC WISH TO EXTEND
THEIR VERY BEST WISHES FOR A
HAPPY AND HEALTHY SEASON.



*Joyeux Noël
et Bonne Année!*
*Merry Christmas
and Happy New Year!*



de / from the
Municipalité d'Otter Lake Municipality,
Maire / Mayor Terry Lafleur,
les conseillers et tout le personnel / councillors and all the staff.
15, Avenue Palmer, Otter Lake
Tél: 819-453-7049 • otter-lake@mrcpontiac.qc.ca